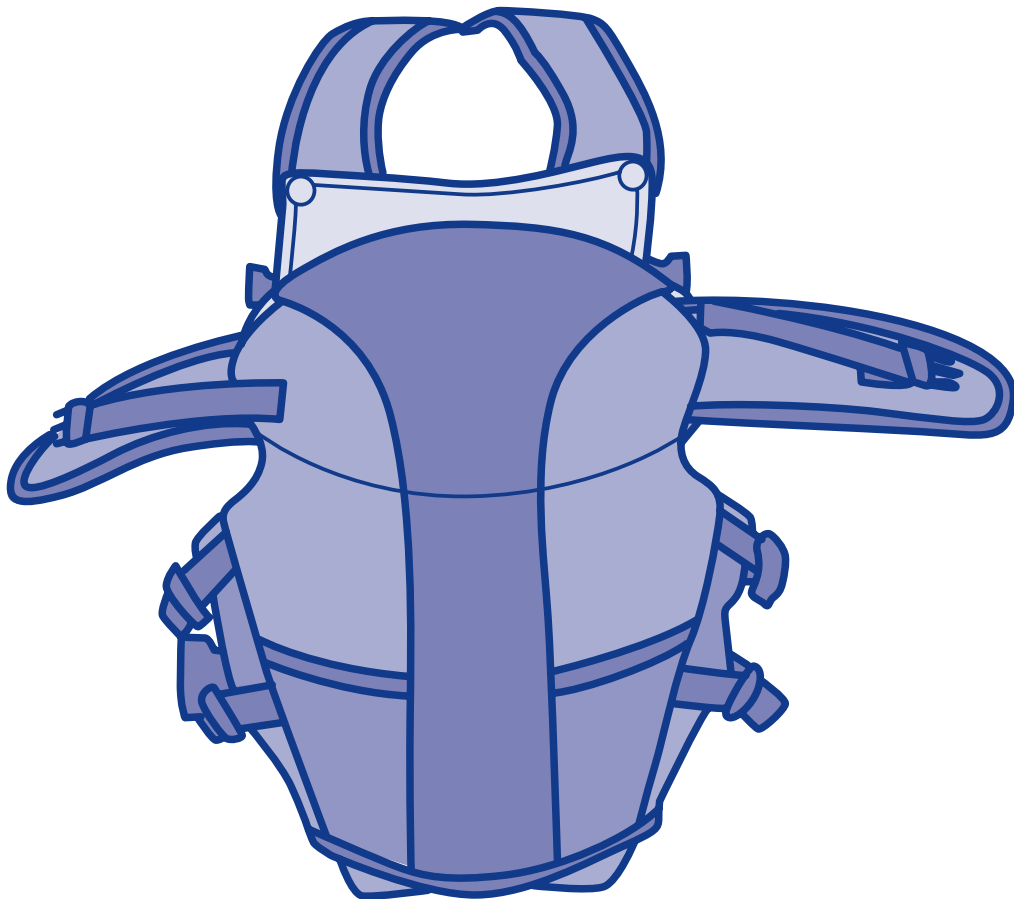




# CHICCO GO



- ISTRUZIONI D'USO
- MODE D'EMPLOI
- GEBRAUCHSANLEITUNG
- INSTRUCTIONS FOR USE
- INSTRUCCIONES DE USO
- INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO
- GEBRUIKSAANWIJZINGEN
- ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

- NÁVOD K POUŽITÍ
- INSTRUKCJE SPOSOBU UŻYCIA
- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- KULLANIM BİLGİLERİ
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- تعليمات الاستعمال

**I** **IMPORTANTE:**  
**CONSERVARE PER OGNI RIFERIMENTO**  
**FUTURO**

**F** **IMPORTANT:**  
**CONSERVER POUR TOUTE**  
**CONSULTATION FUTURE**

**D** **WICHTIG:**  
**FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN**  
**AUFBEWAHREN**

**GB** **IMPORTANT:**  
**PLEASE KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR**  
**FUTURE REFERENCE**

**E** **IMPORTANTE:**  
**CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS**

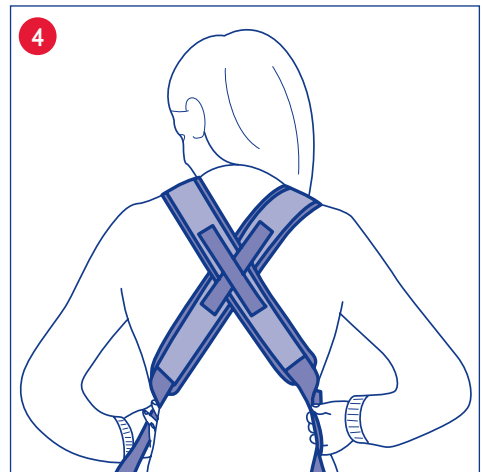
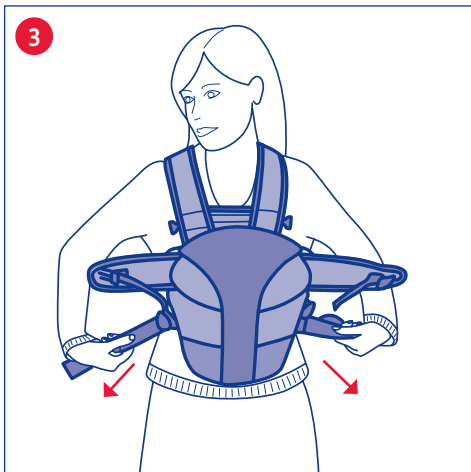
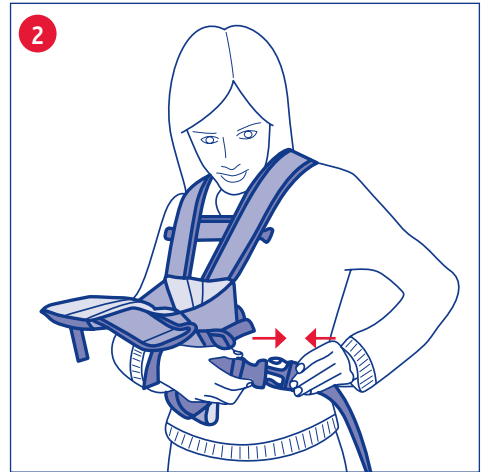
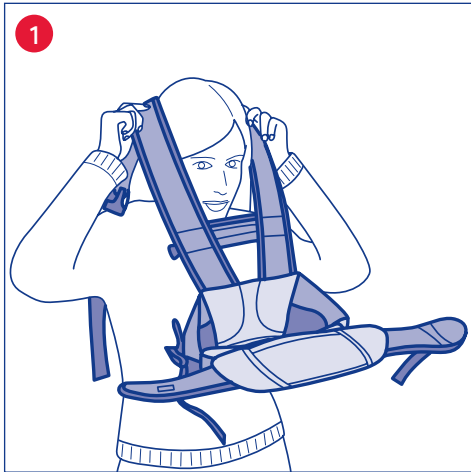
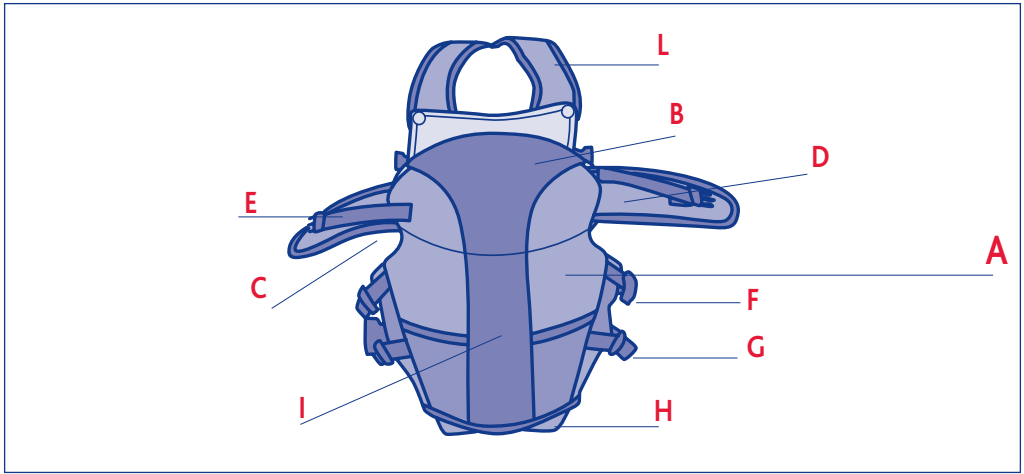
**P** **IMPORTANTE:**  
**GUARDE-O PARA CONSULTAS FUTURAS.**

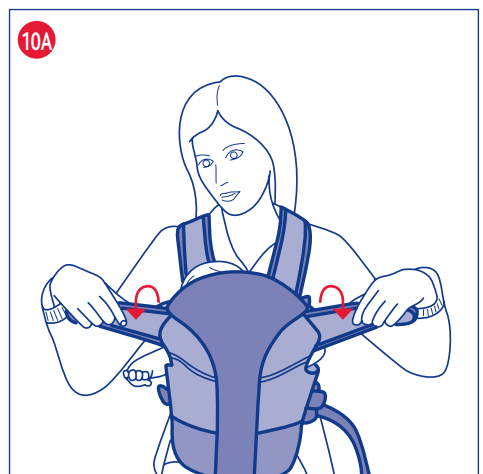
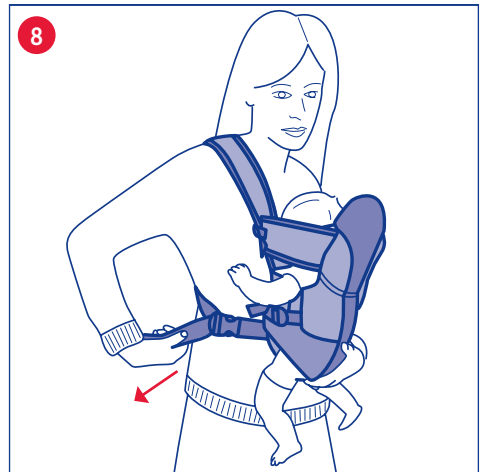
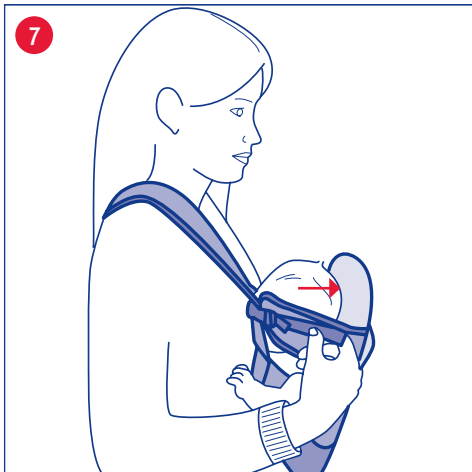
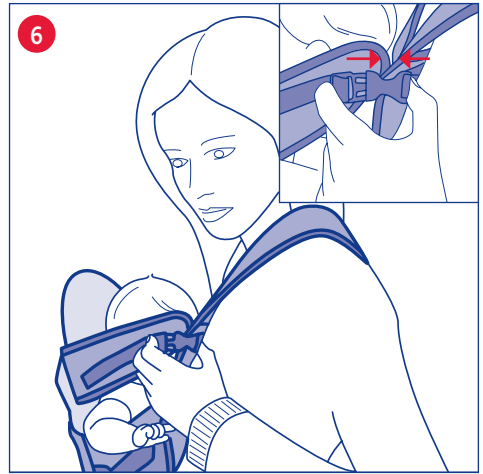
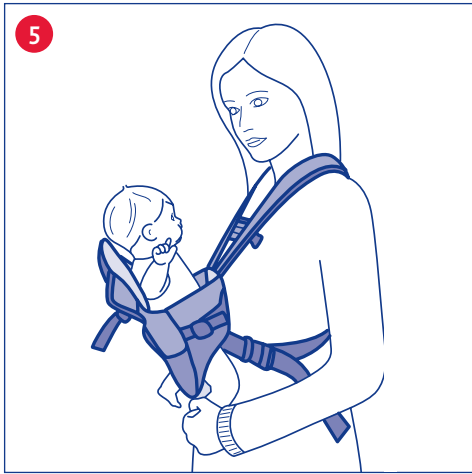
**NL** **BELANGRIJK:**  
**VOOR LATERE RAADPLEGING BEWAREN**

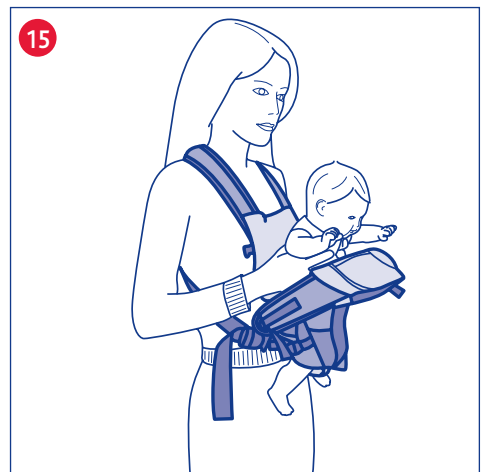
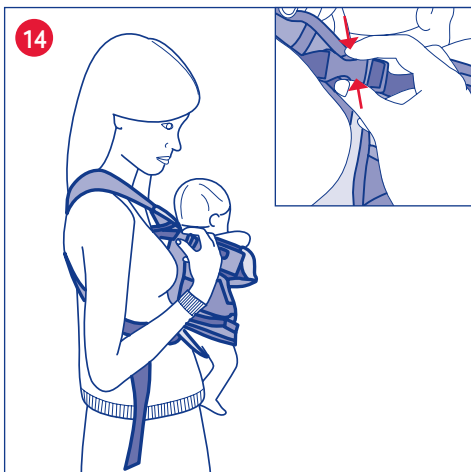
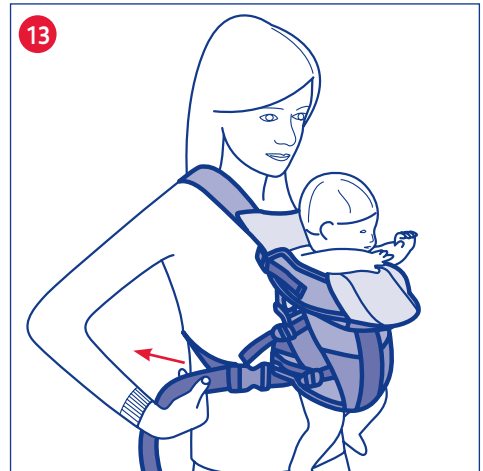
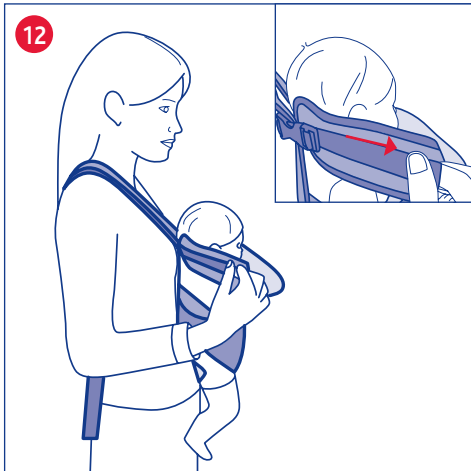
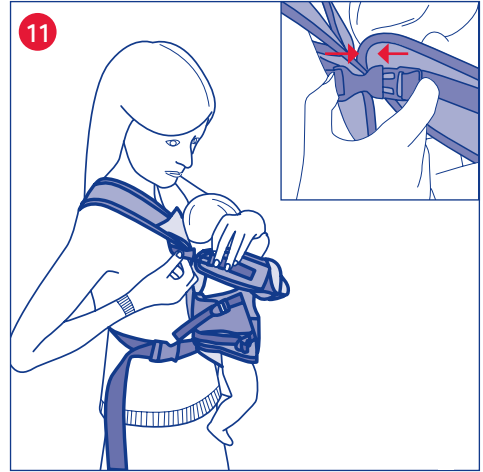
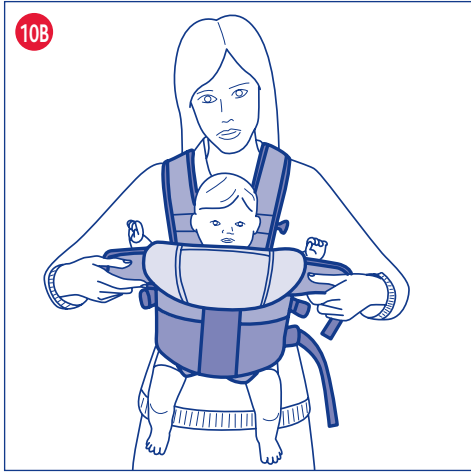
- S** VIKTIGT:  
SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK
- CS** DŮLEŽITÉ:  
USCHOVEJTE PRO PŘÍPADNÉ DALŠÍ  
POUŽITÍ
- PL** WAŻNE:  
ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.
- GR** ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:  
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ  
ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ
- TR** ÖNEMLİ:  
İLERDE REFERANS OLMAK ÜZERE  
SAKLAYINIZ.
- RUS** ОЧЕНЬ ВАЖНО: СОХРАНИТЕ ДЛЯ  
ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ

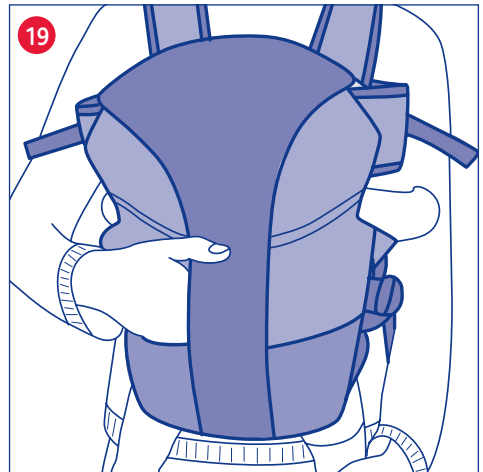
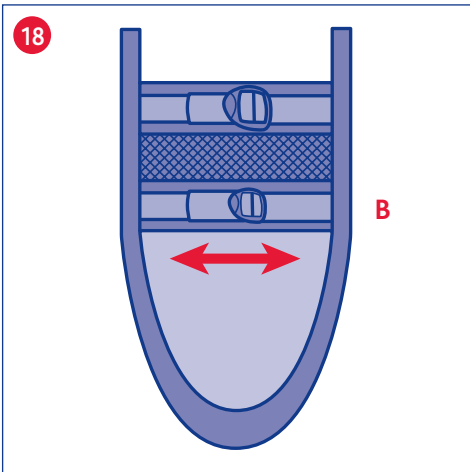
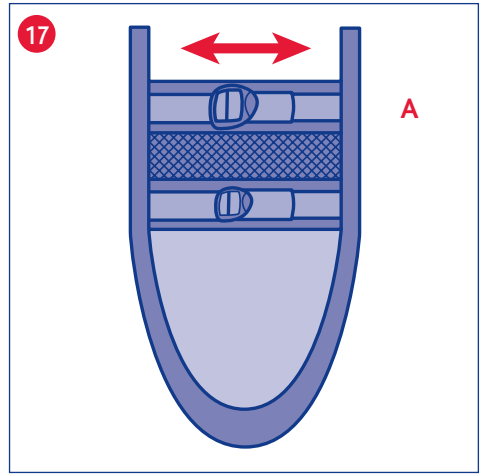
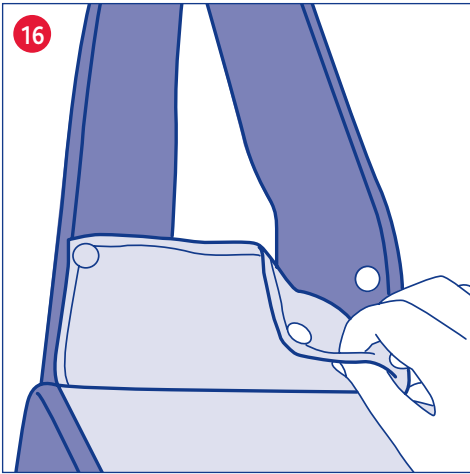
هام: يجب قبل الإستعمال قراءة هذا الكتيب بكل إنتباه وجيدا وذلك لتفادي  
مخاطر الاستخدام وحفظه لمراجعته في المستقبل. ننصح لأمان طفلك بإتباع هذه  
الإرشادات بكل حرص

**SA**









# I ISTRUZIONI D'USO

## COMPONENTI

- A. Marsupio
- B. Appoggiatesta
- C. Foro per il passaggio delle braccia (trasporto Fronte-Mamma)
- D. Fascione imbottito
- E. Fibbia d'aggancio
- F. Fibbia di regolazione girovita
- G. Fibbia di regolazione girogamba
- H. Seduta
- I. Tasca
- L. Spallacci

## AVVISO IMPORTANTE

- **IMPORTANTE: PRIMA DELL'USO LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO LIBRETTO D'ISTRUZIONI PER EVITARE PERICOLI NELL'UTILIZZO E CONSERVARLO PER OGNI FUTURO RIFERIMENTO. PER NON COMPROMETTERE LA SICUREZZA DEL VOSTRO BAMBINO SEGUITE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI**
- **ATTENZIONE: PRIMA DELL'USO RIMUOVERE ED ELIMINARE EVENTUALI SACCHETTI DI PLASTICA E TUTTI GLI ELEMENTI FACENTI PARTE DELLA CONFEZIONE DEL PRODOTTO O COMUNQUE TENERLI LONTANI DALLA PORTATA DI NEONATI E BAMBINI**

## AVVERTENZE

- Fascia di utilizzo: dalla nascita, da 3,5 Kg a 9 Kg.
- Utilizzare il Marsupio solamente quando si è in piedi o si cammina.
- **ATTENZIONE:** il vostro equilibrio può essere compromesso dal movimento vostro e del bambino.
- **ATTENZIONE:** fare attenzione quando ci si piega o china in avanti; assicurarsi che le braccia sostengano adeguatamente il bambino.
- **ATTENZIONE:** non usare il Marsupio durante l'attività sportiva.
- **ATTENZIONE:** non lasciare mai il bambino incustodito all'interno del Marsupio quando questo non è indossato.
- Non utilizzare il Marsupio con più di un bambino alla volta.
- Questo Marsupio deve essere utilizzato esclusivamente da un adulto.
- Questo Marsupio non deve essere utilizzato per trasportare un bambino sulla schiena.
- Non usare il Marsupio se alcune parti sono rotte, strappate o mancanti.
- Non applicare al Marsupio accessori, parti di ricambio o componenti non forniti dal costruttore.
- Il bambino, fino a quando non è in grado di tenere il proprio capo sollevato e le spalle verticali, indicativamente fino al 4° mese d'età, deve essere

trasportato rivolto verso colui che lo porta (modalità "Fronte-Mamma").

- E' consigliabile sedersi mentre si svolgono le operazioni per alloggiare il bambino all'interno del Marsupio e per togliere il bambino dal Marsupio.
- Prima dell'uso, assicurarsi che le cinghie siano posizionate e regolate correttamente e che le fibbie siano agganciate.
- Sistemato il bambino all'interno del Marsupio controllare attentamente che i regolatori di ampiezza del girovita e del girogambe siano regolati in maniera corretta, eventualmente agire sugli stessi fino a portarli alla giusta tensione.
- Verificare sempre la presenza di spazio attorno al viso del bambino sufficiente a fornire una buona quantità di aria.
- Ricordarsi che il bambino, all'interno del Marsupio, reagirà ai cambiamenti climatici prima di chi lo trasporta.

## CONSIGLI PER LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE

Questo prodotto necessita di manutenzione periodica.

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate solo da un adulto.

### Pulizia

Attenersi alle istruzioni riportate sull'etichetta di lavaggio. Dopo ogni lavaggio controllare la consistenza del tessuto e delle cuciture.

### Manutenzione

Controllare periodicamente il Marsupio per verificare eventuali scuciture, danneggiamenti o parti mancanti, in tal caso non utilizzare il prodotto.

## ISTRUZIONI D'USO

### COME INDOSSARE IL MARSUPIO

**ATTENZIONE:** indossare sempre il Marsupio prima di alloggiare il bambino al suo interno.

1. Indossare il Marsupio facendo passare la testa attraverso l'incrocio degli spallacci (fig. 1).
2. Agganciare gli spallacci mediante le apposite fibbie come mostrato in fig. 2. Verificare che le fibbie siano agganciate correttamente.
3. Regolare la lunghezza degli spallacci impugnando le estremità delle due cinghie laterali. Tirare fino a quando gli stessi rimarranno aderenti al corpo (fig. 3).
4. Per il massimo comfort durante il trasporto, l'incrocio degli spallacci deve avvenire in posizione centrale poco sotto l'altezza delle scapole (fig. 4).

### COME ALLOGGIARE IL BAMBINO ALL'INTERNO DEL MARSUPIO

E' consigliabile sedersi mentre si svolgono le operazioni per alloggiare il bambino all'interno del Marsupio.



## FRONTE-MAMMA

5. Inserire il bambino all'interno del marsupio (fig. 5).

**ATTENZIONE:** sostenere saldamente il bambino mentre si svolge questa operazione. Accertarsi che le gambe del bambino siano a cavalcioni della seduta.

6. Agganciare il fascione imbottito al marsupio mediante le fibbie poste alle estremità del fascione stesso (fig. 6). Verificare che le fibbie siano agganciate correttamente.

7. Regolare la loro lunghezza e quella dei regolatori laterali di ampiezza per una comoda e sicura posizione del bambino (fig. 7). E' necessario regolare sempre anche l'ampiezza del girovita e l'apertura per le gambe affinché il marsupio non sia mai né troppo largo né troppo stretto, ma sia ben adattato alla corporatura del bambino (vedi punto 17 e 18).

**ATTENZIONE:** verificare sempre la presenza di spazio attorno al viso del bambino sufficiente a fornire una buona quantità di aria.

8. Sostenendo il Marsupio dal basso, regolare, uno alla volta, la lunghezza degli spillacci, fino a quando il bambino non sia vicino e appoggiato in posizione alta sul proprio torace garantendo in questo modo il massimo comfort per sé e per il bambino e la massima sicurezza (fig. 8).

## FRONTE-STRADA

Il bambino, dal momento in cui è in grado di tenere il proprio capo sollevato e le spalle verticali, indicativamente dal 4° mese d'età, può essere trasportato girato fronte-strada.

9. Inserire il bambino all'interno del marsupio, rivolto "fronte-strada" (fig. 9).

**ATTENZIONE:** sostenere saldamente il bambino mentre si svolge questa operazione. Accertarsi che le gambe del bambino siano a cavalcioni della seduta.

10. Ruotare il fascione imbottito di 180° (fig. 10A) e risvoltare verso il basso la parte superiore del marsupio (fig. 10B).

11. Agganciare il fascione imbottito al marsupio mediante le fibbie poste alle estremità del fascione stesso (fig. 11). Verificare che le fibbie siano agganciate correttamente.

12. Regolare la loro lunghezza e quella dei regolatori laterali di ampiezza per una comoda e sicura posizione del bambino (fig. 12). E' necessario regolare sempre anche l'ampiezza del girovita e l'apertura per le gambe affinché il marsupio non sia mai né troppo largo né troppo stretto, ma sia ben adattato alla corporatura del bambino (vedi punto 17 e 18).

**ATTENZIONE:** verificare sempre la presenza di spazio attorno al viso del bambino sufficiente a fornire una buona quantità di aria.

13. Sostenendo il Marsupio dal basso, regolare, uno alla volta, la lunghezza degli spillacci, fino a quando il bambino non sia vicino e appoggiato in posizione alta sul proprio torace garantendo in

questo modo il massimo comfort per sé e per il bambino e la massima sicurezza. (fig. 13).

## COME TOGLIERE IL BAMBINO DAL MARSUPIO

E' consigliabile sedersi mentre si svolgono le operazioni per togliere il bambino dal Marsupio.

14. Sostenendo saldamente il bambino sganciare le fibbie poste sul fascione imbottito da entrambi i lati (fig. 14).

15. Togliere il bambino dal Marsupio (fig. 15).

## BAVAGLINO

Il Marsupio è dotato di bavaglino, asportabile e lavabile.

16. Per fissare il bavaglino all'interno del Marsupio, utilizzare gli appositi bottoni automatici come mostrato in figura 16.

## REGOLAZIONI AMPIEZZA GIROVITA

17. Il marsupio è dotato di due pratici regolatori di ampiezza posizionati lateralmente per ottenere una più sicura regolazione della dimensione interna del marsupio a seconda della grandezza del bambino. E' possibile regolare l'ampiezza tirando le fibbie A come mostrato in fig. 17.

## REGOLAZIONI AMPIEZZA GIROGAMBE

18. Il marsupio è dotato anche di due pratici regolatori di ampiezza per gestire autonomamente le dimensioni delle aperture gambe e per adattarsi al meglio alle varie fasi di crescita del bambino. E' possibile regolare l'ampiezza tirando le fibbie B come mostrato in fig. 18.

## TASCA CAREZZA

19. Per agevolare l'eventuale sostegno del bambino e favorirne il contatto con il genitore, è stata pensata una tasca funzionale, posta sullo schienale del marsupio (fig. 19).

## PER ULTERIORI INFORMAZIONI:

ARTSANA SPA  
Servizio Clienti  
Via Saldarini Catelli, 1  
22070 Grandate COMO-ITALIA  
Tel. N° verde 800.188.898  
www.chicco.com

# F NOTICE D'UTILISATION

CONFORME AUX EXIGENCES DE SECURITE  
NF S 54-006

## ÉLÉMENTS

- A. Porte-bébé
- B. Appui-tête
- C. Trou pour le passage des bras (transport Tourné vers la Maman)
- D. Bande capitonnée
- E. Boucle d'accrochage
- F. Boucle de réglage tour de taille
- G. Boucle de réglage tour de jambes
- H. Assise
- I. Poche
- L. Bretelles

## AVIS IMPORTANT

- **IMPORTANT : LIRE ATTENTIVEMENT ET INTÉGRALEMENT LA NOTICE D'INSTRUCTIONS AVANT DE SE SERVIR DU PRODUIT. POUR ÉVITER TOUT RISQUE PENDANT L'UTILISATION, CONSERVER LA NOTICE D'INSTRUCTIONS POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT. SUIVRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS POUR NE PAS COMPROMETTRE LA SÉCURITÉ DE VOTRE ENFANT.**
- **ATTENTION ! AVANT L'UTILISATION, ENLEVER ET JETER TOUS LES SACHETS EN PLASTIQUE ÉVENTUELS ET TOUS LES ÉLÉMENTS COMPOSANT L'EMBALLAGE DU PRODUIT. LES TENIR HORS DE PORTÉE DES NOUVEAU-NÉS ET DES ENFANTS.**

## AVERTISSEMENT

- Âge d'utilisation : de 3,5 à 9 Kg.
- Le porte-bébé ne s'utilise que par un adulte debout ou se promenant.
- **ATTENTION** : l'équilibre de l'adulte qui porte le porte-bébé peut être compromis par son mouvement et celui de l'enfant.
- **ATTENTION** : l'adulte qui porte le porte-bébé doit faire très attention en se penchant en avant; s'assurer du maintien correct de l'enfant comme il faut avec les bras.
- **ATTENTION** : Ne pas utiliser le porte-bébé durant la pratique d'activités sportives.
- **ATTENTION** : Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le porte-bébé.
- Ne pas transporter plus d'un enfant à la fois.
- Ce porte-bébé doit uniquement être utilisé par un adulte.
- Ne pas utiliser ce porte-bébé pour transporter un enfant sur le dos.
- Ne pas utiliser le porte-bébé lorsque certaines parties sont perdues, manquantes ou endommagées.
- Ne pas ajouter d'accessoires sur le porte-bébé,

de pièces de rechange ou d'éléments non fournis par le constructeur.

- Toujours transporter l'enfant tourné vers l'adulte qui le porte (mode "Tourné vers la Maman"), tant qu'il ne tient pas sa tête et ne maintient pas ces épaules verticales (jusqu'au 4ème mois environ).
- Pour installer et enlever l'enfant du porte-bébé, il est préférable d'être assis.
- Avant l'utilisation, s'assurer que les lanières de réglage soient correctement mis en place et réglées et que les boucles soient accrochées.
- Une fois l'enfant installé dans le porte-bébé, contrôler attentivement si les réglages en largeur du tour de taille et du tour de jambes sont adaptés à la morphologie de l'enfant. Le cas échéant, modifier les réglages l'obtention de la tension correcte.
- S'assurer que l'enfant dispose d'un espace suffisant autour du visage pour lui permettre de respirer correctement.
- Dans le porte-bébé, l'enfant réagit aux changements climatiques avant la personne qui le porte.

## CONSEILS POUR LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN

Ce produit nécessite un entretien régulier. Les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées uniquement par un adulte.

### Nettoyage

Suivre les instructions indiquées sur l'étiquette de lavage. Après chaque lavage, contrôler l'état du tissu et des coutures.

### Entretien

Contrôler régulièrement le porte-bébé pour vérifier si certaines parties sont décousues, déchirées, abîmées ou manquantes. Si tel est le cas, ne pas utiliser le porte-bébé.

## COMMENT INSTALLER LE PORTE-BÉBÉ

**ATTENTION** : toujours mettre le porte-bébé avant d'y installer l'enfant.

1. Installer le porte-bébé en passant la tête à travers le croisement des bretelles (fig. 1).
2. Accrocher les bretelles à l'aide des boucles prévues à cet effet (fig. 2). S'assurer que les boucles soient correctement accrochées.
3. Régler la longueur des bretelles en tirant sur les extrémités des lanières de réglage latérales jusqu'à ce qu'elles adhèrent au corps (fig. 3).
4. Pour assurer plus de confort pendant le transport, croiser les bretelles au centre du dos légèrement sous des omoplates (fig. 4).

## COMMENT INSTALLER L'ENFANT DANS LE PORTE-BÉBÉ

Nous conseillons une position assise pour installer l'enfant du porte-bébé.

## TOURNÉ VERS LA MAMAN

5. Mettre l'enfant dans le porte-bébé (fig. 5).

**ATTENTION** : tenir fermement l'enfant pendant cette opération. S'assurer que les jambes de l'enfant soient à cheval sur l'assise.

6. Accrocher la bande capitonnée au porte-bébé à l'aide des boucles présentes aux extrémités de cette bande (fig. 6). Vérifier que les boucles soient correctement accrochées.

7. Régler la longueur des fines lanières de réglage en largeur pour assurer une position confortable à l'enfant (fig. 7). Toujours régler la largeur du tour de taille et l'ouverture pour les jambes afin que le porte-bébé ne soit ni trop large, ni trop serré. Il doit bien épouser la morphologie de l'enfant (cf. paragraphes 17 et 18).

**ATTENTION** : toujours s'assurer que l'enfant dispose d'un espace suffisant autour du visage pour lui permettre de respirer correctement.

8. En tenant le porte-bébé par le bas, régler une longueur des bretelles à la fois jusqu'à ce que l'enfant soit contre vous collé sur votre thorax pour garantir plus de confort pour l'adulte et plus de sécurité pour l'enfant (fig. 8).

## TOURNÉ VERS L'AVANT

Lorsque l'enfant est capable de tenir sa tête et de maintenir ses épaules verticales, au 4ème mois environ, il est alors possible de le porter tourné vers l'avant.

9. Mettre l'enfant dans le porte-bébé tourné vers l'avant (fig. 9).

**ATTENTION** : tenir fermement l'enfant pendant cette opération. S'assurer que les jambes de celui-ci soient à cheval sur l'assise.

10. Positionner la bande capitonnée de 180° (fig. 10A) et rabattre vers le bas la partie supérieure du porte-bébé (fig. 10B).

11. Accrocher la bande capitonnée au porte-bébé à l'aide des boucles présentes aux extrémités de cette bande (fig. 11). Vérifier que les boucles soient correctement accrochées.

12. Régler la longueur des fines lanières de réglage en largeur pour assurer une position confortable à l'enfant (fig. 7). Toujours régler la largeur du tour de taille et l'ouverture pour les jambes afin que le porte-bébé ne soit ni trop large, ni trop serré. Il doit bien épouser la morphologie de l'enfant (cf. paragraphes 17 et 18).

**ATTENTION** : toujours s'assurer que l'enfant dispose d'un espace suffisant autour du visage pour lui permettre de respirer correctement.

13. En tenant le porte-bébé par le bas, régler une longueur des bretelles à la fois jusqu'à ce que l'enfant soit contre vous collé sur votre thorax pour garantir plus de confort pour l'adulte et plus de sécurité pour l'enfant (fig. 13).

## COMMENT ENLEVER L'ENFANT DU PORTE-BÉBÉ

Nous conseillons une position assise pour enlever

l'enfant du porte-bébé.

14. Tenir fermement l'enfant et décrocher les boucles qui se trouve des deux côtés de la bande capitonnée (fig. 14).

15. Enlever l'enfant du porte-bébé (fig. 15).

## BAVOIR

Le porte-bébé est muni d'un bavoir amovible et lavable.

16. Pour fixer le bavoir à l'intérieur du porte-bébé, utiliser les boutons à pression prévus à cet effet (fig. 16).

## RÉGLAGE DE LA LARGEUR DU TOUR DE TAILLE

17. Le porte-bébé est muni de deux régulateurs de largeur pratiques situés sur les côtés pour avoir un réglage plus sûr à l'intérieur du porte-bébé et s'adapter à la taille de l'enfant. On peut ainsi régler la largeur en tirant sur les boucles (fig. 17).

## RÉGLAGE DE LA LARGEUR DU TOUR DE JAMBE

18. Le porte-bébé est aussi muni de deux régulateurs de largeur pratiques pour régler de façon autonome les dimensions des ouvertures des jambes et les adapter le mieux possible aux différents stades de croissance de l'enfant. Il est ainsi possible de régler la largeur en tirant sur les boucles B (fig. 18).

## POCHE CARESSE

19. Pour soutenir plus facilement l'enfant et favoriser son contact avec le parent, une poche fonctionnelle a été conçue sur le dossier du porte-bébé pour que le parent soit directement en contact avec l'enfant (fig. 19).

**ATTENTION** : la poche caresse est conçue pour faciliter le support de l'enfant. Ne pas s'en servir pour y mettre des objets.

## POUR PLUS D'INFORMATIONS :

CHICCO Puériculture de France  
Rue Gay Lussac  
ZI Mitry Compans  
77292 Mitry Mory Cedex  
[www.chicco.com](http://www.chicco.com)

# D GEBRAUCHSANWEISUNG

## BESTANDTEILE

- A. Babytrage
- B. Kopfstütze
- C. Öffnungen für die Arme (Transport „Blickrichtung zum Elternteil“)
- D. Gepolstertes Band
- E. Gurtschloss
- F. Verstellvorrichtung für den Innenumfang der Babytrage
- G. Verstellvorrichtung für die Beinchen-Öffnungen
- H. Sitz
- I. „Touch-Me-Tasche“
- L. Schultergurte

## WICHTIGER HINWEIS

WICHTIG: VOR DEM GEBRAUCH LESEN SIE BITTE DIE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, UM GEFAHREN BEI DER BENUTZUNG ZU VERMEIDEN, UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR EIN SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF. DAMIT DIE SICHERHEIT IHRES KINDES NICHT BEEINTRÄCHTIGT WIRD, BEFOLGEN SIE BITTE GENAU DIESE ANLEITUNG.

WARNUNG: VOR DEM GEBRAUCH EVENTUELLE POLYBEUTEL UND ALLE BESTANDTEILE, DIE TEIL DER VERPACKUNG SIND, ABNEHMEN ODER AUF JEDEN FALL STETS VON NEUGEBORENEEN UND KINDERN FERNHALTEN:

## HINWEISE

- Verwendungsalter: Ab der Geburt, von 3,5 kg bis 9 kg Körpergewicht.
- Verwenden Sie die Babytrage nur im Stehen oder Laufen.  
WARNUNG: Ihr Gleichgewicht könnte durch Ihre Bewegungen oder die des Kindes beeinträchtigt werden.
- WARNUNG: Achten Sie darauf, wenn Sie sich nach vorn bücken oder beugen, dass Sie das Kind stets festhalten.
- WARNUNG: Verwenden Sie keinesfalls die Babytrage, wenn Sie Sport treiben.
- WARNUNG: Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt in der Babytrage, wenn diese nicht am Körper getragen wird.
- Die Babytrage ist nur für 1 Kind ausgelegt. Ein zweites Kind darf nicht gleichzeitig transportiert werden.
- Diese Babytrage darf nur von einem Erwachsenen verwendet werden.
- Diese Babytrage darf nicht für den Rückentransport eines Kindes verwendet werden.
- Verwenden Sie die Babytrage nicht mehr, wenn Teile beschädigt sind oder fehlen.
- Nur Ersatzteile oder Komponenten verwenden, die vom Hersteller geliefert sind.

- Der Transport mit „Blickrichtung zum Elternteil“ ist besonders geeignet für Kinder bis zum ca. 4. Lebensmonat.
- Es wird empfohlen, sich zu setzen, während man das Kind in die Babytrage setzt oder es herausnimmt.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Gurte korrekt positioniert und eingestellt und die Gurtschlösser eingehakt sind.
- Nachdem Sie das Kind in die Babytrage gesetzt haben, vergewissern Sie sich stets, dass der Innenumfang des Sitzteils und die Öffnungen der Beinchen der Größe Ihres Kindes angepasst ist. Wenn notwendig, betätigen Sie die dafür vorgesehenen Verstellvorrichtungen.
- Prüfen Sie stets, dass das Gesicht des Kindes genügend freien Raum hat und die Atmung keinesfalls beeinträchtigt wird.
- Denken Sie bitte daran, dass das Kind in der Babytrage einen plötzlichen Temperaturwechsel viel früher als einen Erwachsenen wahrnimmt und ggf. darunter leidet.

## PFLEGETIPPS

Dieses Produkt benötigt eine regelmäßige Pflege. Die Reinigung und die Wartung dürfen nur von einem Erwachsenen vorgenommen werden.

### Reinigung

Beachten Sie bitte an die Angaben auf dem Pflegeetikett. Kontrollieren Sie nach jeder Wäsche die Konsistenz des Bezugsstoffs und der Nähte.

### Wartung

Prüfen Sie regelmäßig die Babytrage auf eventuell aufgetrennte Nähte, Beschädigungen oder fehlende Teile. Bei Beschädigungen jeglicher Art darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.

## SO WIRD DIE BABYTRAGE ÜBERZOGEN

WARNUNG: Bevor Sie das Kind hineinlegen, müssen Sie die Babytrage überzogen haben.

1. Ziehen Sie die Babytrage über und beachten Sie dabei, dass Ihr Kopf durch die Kreuzung der Brustgurte geführt wird (Abb. 1).
2. Befestigen Sie die Brustgurte in den beiden vorgesehenen Gurtschlösser, wie in Abb. 2 gezeigt. Prüfen Sie, dass die Gurtschlösser korrekt geschlossen sind.
3. Stellen Sie die Länge der Schultergurte ein, indem Sie die Gurt-Enden ziehen bis sie korrekt am Körper anliegen (Abb. 3).
4. Für einen besseren Komfort während des Transportes achten Sie darauf, dass sich die Schultergurt-Kreuzung etwas unterhalb der Schulterblätter befindet (Abb. 4).

## SO WIRD DAS KIND IN DIE BABYTRAGE GESETZT

Es wird empfohlen, das Kind im Sitzen in die Babytrage zu setzen.

## **VERWENDUNG DER BABYTRAGE BEI BLICKRICHTUNG ZUM ELTERNTEIL**

5. Setzen Sie das Kind in die Babytrage mit Blickrichtung zu Ihnen (Abb. 5).

**WARNUNG:** Vergewissern Sie sich stets, dass Sie das Kind korrekt halten und dabei immer seine Bewegungen überwachen. Beachten Sie dabei, dass die Beinchen durch die Öffnungen geführt sind.

6. Haken Sie das gepolsterte Band an der Babytrage durch die Gurtschlösser an den Enden des Bandes ein (Abb. 6). Prüfen Sie, dass die Gurtschlösser korrekt geschlossen sind.

7. Stellen Sie ihre Länge und die der seitlichen Verstellvorrichtungen für eine bequeme und sichere Position des Kindes ein (Abb. 7). Es müssen auch stets die Länge des Beckengurts und die Beinchen-Öffnungen eingestellt werden, damit die Babytrage niemals weder zu breit noch zu eng ist, sondern gut an den Körper des Kindes angepasst ist (siehe Paragraphen 17 und 18).

**WARNUNG:** Prüfen Sie stets, dass das Gesicht des Kindes genügend freien Raum hat und die Atmung keinesfalls beeinträchtigt wird.

8. Stützen Sie die Babytrage von unten ab und stellen Sie nacheinander die Länge der Schultergurte ein, bis das Kind in aufrechter Stellung auf Ihrem Oberkörper aufliegt. Auf diese Weise wird der größte Komfort für Sie und das Kind sowie die höchste Sicherheit garantiert (Abb. 8).

## **VERWENDUNG DER BABYTRAGE MIT BLICKRICHTUNG ZUR STRASSE**

Der Transport mit „Blickrichtung zur Strasse“ ist für Kinder ab ca. dem 4. Lebensmonat geeignet.

9. Legen Sie das Kind mit Blickrichtung zur Straße in die Babytrage (Abb. 9).

**WARNUNG:** Vergewissern Sie sich stets, dass Sie das Kind korrekt halten und dabei immer seine Bewegungen überwachen. Beachten Sie dabei, dass die Beinchen durch die Öffnungen geführt sind.

10. Drehen Sie das gepolsterte Band um 180° (Abb. 10A) und schlagen Sie den oberen Teil der Babytrage nach unten um (Abb. 10B).

11. Haken Sie das gepolsterte Band an der Babytrage durch die Gurtschlösser an den Enden des Bandes ein (Abb. 11). Prüfen Sie, dass die Gurtschlösser korrekt geschlossen sind.

12. Stellen Sie die Länge und die der seitlichen Verstellvorrichtungen für eine bequeme und sichere Position des Kindes ein (Abb. 12). Es müssen auch stets die Länge des Beckengurts und die Beinchen-Öffnungen eingestellt werden, damit die Babytrage niemals weder zu breit noch zu eng ist, sondern gut an den Körper des Kindes angepasst ist (siehe Paragraphen 17 und 18).

**WARNUNG:** Prüfen Sie stets, dass das Gesicht des Kindes genügend freien Raum hat und die Atmung keinesfalls beeinträchtigt wird.

13. Stützen Sie die Babytrage von unten ab und stellen Sie nacheinander die Länge der Schultergurte

ein, bis das Kind in aufrechter Stellung auf Ihrem Oberkörper aufliegt. Auf diese Weise wird der größte Komfort für Sie und das Kind sowie die höchste Sicherheit garantiert (Abb. 13).

## **SO WIRD DAS KIND AUS DER BABYTRAGE GENOMMEN**

Es wird empfohlen, das Kind im Sitzen aus der Babytrage zu nehmen.

14. Halten Sie das Kind gut fest und öffnen Sie die Gurtschlösser an dem gepolsterten Band von beiden Seiten (Abb. 14).

15. Nehmen Sie das Kind aus der Babytrage (Abb. 15).

## **KLEIDERSCHUTZ-LÄTZCHEN**

Die Babytrage ist mit einem abnehmbaren und waschbaren Kleiderschutz-Lätzchen versehen.

16. Zur Befestigung des Lätzchens im Innern der Babytrage verwenden Sie die entsprechenden Druckknöpfe, wie in Abb. 16 gezeigt.

## **EINSTELLUNG DER BECKENGURLÄNGE**

17. Die Babytrage hat zwei praktische, seitliche Verstellvorrichtungen für den Innenumfang, um die Babytrage der Größe des Kindes anzupassen. Dafür ziehen Sie die Gurtschnallen A, wie in Abb. 17 gezeigt.

## **EINSTELLUNG DER BEINCHEN-ÖFFNUNGEN**

18. Die Babytrage hat zwei praktische Verstellvorrichtungen, damit der Umfang der Beinchen-Öffnungen unabhängig eingestellt wird und sich an die verschiedenen Wachstumsphasen des Kindes anpassen können. Der Umfang kann eingestellt werden, indem man die Gurtschnallen B, wie in Abb. 18 gezeigt, zieht.

## **TOUCH-ME-TASCHE**

19. Um das Kind evtl. zu stützen und dabei den Kontakt mit dem Elternteil zu gewährleisten, wurde eine praktische Tasche eingebaut, die sich an der Rückenlehne der Babytrage befindet (Abb. 19).

**WARNUNG:** Die Touch-Me-Tasche wurde angebracht, um das Halten des Kindes zu erleichtern. Sie darf keinesfalls als Utensilentasche verwendet werden.

## **FÜR WEITERE INFORMATIONEN:**

CHICCO Babyausstattung GmbH  
Postfach 2086  
63120 Dietzenbach  
Sservice-tel.: 08000 24 42 26  
ARTSANA SPA  
Kundenservice  
Via Saldarini Catelli, 1  
22070 Grandate COMO-ITALIEN  
Tel. Grüne Nummer 800.188.898

[www.chicco.com](http://www.chicco.com)

# GB INSTRUCTIONS FOR USE

## COMPONENTS

- A. Baby carrier
- B. Headrest
- C. Arms opening (for carrying baby facing inward)
- D. Padded band
- E. Open/close buckle
- F. Waist adjuster buckle
- G. Leg opening adjustment buckle
- H. Seat
- I. Pocket
- L. Shoulder straps

## WARNINGS

- **IMPORTANT: PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. YOUR CHILD'S SAFETY MAY BE AFFECTED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.**
- **CAUTION: BEFORE USE, REMOVE AND DISPOSE OF ALL PLASTIC BAGS AND PACKAGING MATERIALS AND KEEP THEM OUT OF REACH OF NEWBORN BABIES AND CHILDREN.**

### WARNING

- Age: From birth (3.5 Kg up to 9 Kg of weight).
- Use the Baby Carrier only when standing or walking.
- **WARNING:** Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child.
- **WARNING:** Take care when you are bending or leaning forward. Ensure that you are holding your child safely in your arms.
- **WARNING:** This carrier is not suitable for use during sporting activities.
- **WARNING:** Never leave your child unattended inside the baby carrier if you are not carrying it on your shoulders.
- Do not seat in the carrier more than one child at a time.
- This baby carrier must only be used by an adult.
- This baby carrier must not be used to transport a child on your back.
- Do not use the Baby Carrier if any parts are damaged, torn or missing.
- Do not fit to the baby carrier any accessories, spare parts or components not supplied or approved by the manufacturer.
- Baby must be transported facing inward until it is able to keep its head straight and its shoulders in a vertical position (approximately up to the fourth month of age).
- It is recommended that you place and remove the child from the Baby Carrier while sitting.

- Before use, check that the straps are fitted and adjusted correctly, and that the buckles are safely fastened into position.
- After seating the child in the Baby Carrier, check carefully that the width adjusters around the child's waist and legs are adjusted to the correct position. If needed, adjust them until they are tensioned correctly.
- Always ensure that the child has sufficient space around its face to breathe properly.
- Before use, check that the straps are fitted and adjusted correctly, and that the buckles are safely fastened into position.

## CLEANING AND MAINTENANCE

The cleaning and maintenance of this product must be carried out on a regular basis by the user. The cleaning and maintenance operations must be carried out only by an adult.

### Cleaning

Please refer to the care label.

After each washing check that the fabric and seams are not worn or damaged.

### Maintenance

Check the seams and baby carrier regularly to ensure that they are not worn or damaged and that no part is missing. If any part is worn or missing, do not use the product.

## HOW TO FIT THE BABY CARRIER ON YOUR SHOULDERS

**WARNING:** Always fit the Baby Carrier onto your shoulders before sitting the child in it.

1. Fit the baby carrier onto your shoulders by sliding your head through the crossed shoulder straps (diag. 1).
2. Fasten the shoulder straps with the appropriate buckles as shown in Diag. 2. Check that the buckles are fastened correctly.
3. Adjust the length of the shoulder straps. Hold the ends of the two side straps and pull them, until they adhere to the child's body (diag. 3).
4. For maximum comfort during transport, the shoulder straps should cross in a central position, slightly below your shoulder blades (diag. 4).

## HOW TO SIT THE CHILD INSIDE THE BABY CARRIER

It is recommended that you place the child in the Baby Carrier while sitting.

### FACING INWARD

5. Place the child inside the baby carrier (diag. 5).
- WARNING:** Hold your child safely while carrying out this operation. Ensure that the child's legs are positioned correctly, straddling the seat.

6. Fasten the padded band to the baby carrier through the buckles located at the ends of the padded band (diag. 6). Check that the buckles are fastened correctly.
7. Adjust their length, as well as the length of the side adjusters, ensuring that baby is sitting in a comfortable and safe position (diag. 7). It is also necessary to adjust the width around baby's waist and leg openings. Ensure that the baby carrier is neither too large nor too tight, and that it fits baby's body correctly (see paragraphs 17 and 18).

**WARNING:** Ensure that the surrounding space around baby's face is sufficient to provide a good quality of air circulation.

8. While supporting the Baby Carrier from the bottom, adjust the length of each shoulder strap, one at a time, until the child is closely positioned against the upper part of the adult's thorax, so ensuring maximum comfort for the adult and maximum safety for the child (diag. 8).

### **FACING FORWARD**

When the child is able to keep its head straight and its shoulders in a vertical position, approximately from four months of age, it can be transported in a forward facing position.

9. Place the child inside the baby carrier facing forward (diag. 9).

**WARNING:** Hold your child safely while carrying out this operation. Ensure that the child's legs are positioned correctly, straddling the seat.

10. Turn the padded band to 180° (diag. 10A) and fold the upper part of the baby carrier downward (diag. 10B).
  11. Fasten the padded band to the baby carrier through the buckles located at the ends of the padded band (diag. 11). Check that the buckles are fastened correctly.
  12. Adjust their length, as well as the length of the side width adjusters, ensuring that baby is sitting in a comfortable and safe position (diag. 12). It is also necessary to adjust the width around baby's waist and leg openings. Ensure that the baby carrier is neither too large nor too tight, and that it fits baby's body correctly (see paragraphs 17 and 18).
- WARNING:** Ensure that the surrounding space around baby's face is sufficient to provide a good quality of air circulation.
13. While supporting the Baby Carrier from the bottom, adjust the length of each shoulder strap, one at a time, until the child is closely positioned against the upper part of the adult's thorax, so ensuring maximum comfort for the adult and maximum safety for the child (diag. 13).

### **HOW TO REMOVE THE CHILD FROM THE BABY CARRIER**

It is recommended that you remove the child from the Baby Carrier while sitting.

14. Hold the child safely and unfasten the buckles located on both sides of the padded band (diag. 14).
15. Remove the child from the baby carrier (diag. 15).

### **BIB**

The baby carrier has a bib that can be removed and washed.

16. To fit the bib inside the baby carrier, use the appropriate press studs, as shown in diagram 16.

### **HOW TO ADJUST THE WIDTH AT THE WAIST**

17. The baby carrier has two practical width adjusters, located on the sides. They can be used for adjusting the inner size of the baby carrier according to the size of the child's body, and offer maximum safety. The width can be adjusted by pulling buckles A, as shown in diag. 17.

### **HOW TO ADJUST THE LEG OPENINGS**

18. The baby carrier also has two practical width adjusters for adjusting the leg openings independently. They allow you to adjust the baby carrier in the best way during the various stages of baby's growth. The leg opening should be adjusted to obtain the minimum size possible, without being too tight or uncomfortable for baby. The width can be adjusted by pulling buckles B, as shown in diag. 18.

### **CUDDLE POCKET**

19. To support baby more easily and ensure that it is in contact with its parent, the baby carrier has a functional pocket, located at the back (diag. 19).
- WARNING:** The Cuddle Pocket has been designed to offer better support to baby. Do not use the pocket to store objects.

### **FOR FURTHER INFORMATION:**

Chicco UK Ltd  
Prospect Close  
Lowmoor Road Business Park  
Kirkby in Ashfield  
Notts NG17 7LF  
Tel:01623 750870

# E INSTRUCCIONES DE USO

## COMPONENTES

- A. Marsupio.
- B. Reposacabezas.
- C. Orificio para el paso de los brazos (transporte en posición frente a la madre).
- D. Franja acolchada.
- E. Hebilla de enganche.
- F. Hebilla de regulación de la correa abdominal.
- G. Hebilla de regulación de la correa de las piernas.
- H. Asiento.
- I. Bolsillo.
- L. Cintas de los hombros.

## AVISO IMPORTANTE

- **IMPORTANTE: ANTES DEL USO LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EVITAR PELIGROS Y CONSERVARLO PARA FUTURAS CONSULTAS. PARA NO COMPROMETER LA SEGURIDAD DE SU HIJO, SIGA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.**
- **CUIDADO: ANTES DEL USO QUITAR Y ELIMINAR LAS BOLSAS DE PLÁSTICO Y TODOS LOS ELEMENTOS QUE FORMEN PARTE DE LA CAJA DEL PRODUCTO Y MANTENERLOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

## ADVERTENCIAS

- Edad de utilización: Desde el nacimiento, desde 3,5 Kg a 9 Kg.
- Utilizar el Marsupio solamente cuando se esté de pie o caminando.
- **CUIDADO:** Sus propios movimientos o los de su hijo pueden hacerle perder el equilibrio.
- **CUIDADO:** Tenga cuidado cuando se agache o se incline hacia adelante; asegúrese de sujetar al niño con los brazos.
- **CUIDADO:** no utilice el marsupio mientras haga deporte.
- **CUIDADO:** No deje nunca al bebé sin vigilancia en el interior del Marsupio mientras no lo lleve puesto.
- No utilice el Marsupio con más de un bebé a la vez.
- Este Marsupio debe ser utilizado exclusivamente por un adulto.
- Este Marsupio no debe ser utilizado para transportar al bebé en la espalda.
- No utilice el Marsupio si falta alguna de sus partes, o si están rotas o desgarradas.
- No añada al marsupio accesorios, piezas de repuesto ni componentes que no hayan sido suministrados por el fabricante.
- Hasta que el bebé no sea capaz de mantener la cabeza erguida y los hombros en posición vertical, es decir aproximadamente hasta el 4º mes

de edad, debe ser transportado de frente a quien lo transporta (modalidad "frente a la madre").

- Se aconseja realizar las operaciones para acomodar al bebé en el Marsupio o para sacarlo de él sentados.
- Antes del uso compruebe que las correas estén correctamente colocadas y reguladas y que las hebillas estén enganchadas.
- Una vez que haya acomodado al niño en el interior del Marsupio controle con atención que los reguladores de amplitud de la correa abdominal y del separapiernas estén colocados en la posición correcta, y en caso contrario acciónelos hasta que queden bien tensados.
- Compruebe siempre que quede bastante espacio alrededor de la cara del bebé para que reciba una cantidad de aire suficiente.
- Recuerde que el niño en el interior del marsupio reaccionará a los cambios climáticos antes que quien lo transporta.

## CONSEJOS PARA LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO

Este producto necesita mantenimiento periódico. Las operaciones de limpieza y mantenimiento deben ser realizadas exclusivamente por un adulto.

### Lavado

Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta textil. Después de cada lavado controle la consistencia del tejido y de las costuras.

### Mantenimiento

Controle periódicamente el Marsupio para verificar que no se haya descosido, dañado o bien que no falte alguna de sus partes: en tal caso no utilice el producto.

## CÓMO PONERSE EL MARSUPIO

**CUIDADO:** ponerse siempre el Marsupio antes de acomodar al niño en su interior.

1. Póngase el Marsupio haciendo pasar la cabeza a través del hueco entre las cintas de los hombros (fig. 1).
2. Enganche las cintas de los hombros mediante las hebillas correspondientes, como se muestra en la fig. 2. Compruebe que las hebillas estén correctamente enganchadas.
3. Regule la longitud de las cintas de los hombros cogiendo las extremidades de las dos correas laterales. Tire hasta que las mismas queden bien adheridas al cuerpo (fig. 3).
4. Para la máxima comodidad durante el transporte, las cintas de los hombros deben cruzarse en posición central por debajo de los omóplatos (fig. 4).

## CÓMO ACOMODAR AL BEBÉ EN EL INTERIOR DEL MARSUPIO

Se aconseja sentarse para acomodar al bebé en el marsupio.



## POSICIÓN FRENTE A LA MADRE

5. Introducir al bebé en el interior del marsupio (fig. 5).

**CUIDADO:** sujete firmemente al bebé mientras realiza esta operación. Asegúrese de que las piernas del bebé estén a caballo del asiento.

6. Enganche la franja acolchada al marsupio con las hebillas situadas en las extremidades de la misma (fig. 6). Compruebe que las hebillas estén correctamente enganchadas.

7. Regule su longitud y la de los reguladores laterales de amplitud para que el niño esté en una posición cómoda y segura (fig. 7). Es necesario regular siempre la amplitud de la correa abdominal y la apertura para las piernas para que el marsupio no sea ni demasiado ancho ni demasiado estrecho, sino que se adapte a la complexión corporal del niño (véanse párrafos 17 y 18).

**CUIDADO:** Compruebe siempre que quede bastante espacio alrededor de la cara del bebé para que reciba una cantidad de aire suficiente.

8. Sujetando el marsupio desde abajo, regular una a una la longitud de las cintas de los hombros, hasta que el niño se encuentre cerca de usted y apoyado en la parte alta de su tórax; de esta forma se garantiza la máxima comodidad para usted y la máxima seguridad para el niño (fig. 8).

## POSICIÓN DE FRENTE A LA CALLE

A partir del momento en que el niño es capaz de mantener la cabeza erguida y los hombros en posición vertical, aproximadamente a partir del 4º mes de edad, puede ser transportado de frente a la calle.

9. Introducir al bebé en el marsupio, en la posición frente a la calle (fig. 9).

**CUIDADO:** sujete firmemente al bebé mientras realiza esta operación. Asegúrese de que las piernas del bebé estén a caballo del asiento.

10. Gire 180º la franja acolchada (fig. 10A) y déle la vuelta hacia abajo a la parte superior del marsupio (fig. 10B).

11. Enganche la franja acolchada al marsupio con las hebillas situadas en las extremidades de la misma (fig. 11). Compruebe que las hebillas estén correctamente enganchadas.

12. Regule su longitud y la de los reguladores de amplitud para que el niño esté en una posición cómoda y segura (fig. 12). Es necesario regular siempre la amplitud de la correa abdominal y la apertura para las piernas para que el marsupio no sea ni demasiado ancho ni demasiado estrecho, sino que se adapte a la complexión corporal del niño (véanse párrafos 17 y 18).

**CUIDADO:** Compruebe siempre que quede bastante espacio alrededor de la cara del bebé para que reciba una cantidad de aire suficiente.

13. Sujetando el marsupio desde abajo, regular una a una la longitud de las cintas de los hombros, hasta que el niño se encuentre cerca de usted y apoyado en la parte alta de su tórax; de esta forma

se garantiza la máxima comodidad para usted y la máxima seguridad para el niño. (fig. 13).

## CÓMO SACAR AL BEBÉ DEL MARSUPIO

Se aconseja sentarse para sacar al bebé del marsupio.

14. Sujetando firmemente al bebé, desenganchar las hebillas situadas en los dos lados de la franja acolchada (fig. 14).

15. Sacar al bebé del marsupio (fig. 15).

## BABERO

El marsupio tiene un babero, extraíble y lavable.

16. Para fijar el babero en el interior del marsupio, utilice los botones automáticos como se muestra en la figura 16.

## REGULACIÓN AMPLITUD CORREA ABDOMINAL

17. El marsupio tiene dos prácticos reguladores de amplitud colocados lateralmente para obtener una regulación más segura de las dimensiones internas del marsupio, según la complexión corporal del bebé. Es posible regular la amplitud tirando de las hebillas A como se muestra en la fig. 17.

## REGULACIÓN AMPLITUD SEPARAPIERNAS

18. El marsupio tiene también dos prácticos reguladores de amplitud para cambiar autónomamente las dimensiones de las aperturas para las piernas y para que se adapte mejor a las distintas fases del crecimiento del bebé. Es posible regular la amplitud tirando de las hebillas B como se muestra en la fig. 18.

## BOLSILLO CARICIA

19. Para facilitar la sujeción del bebé y favorecer el contacto con el padre o la madre, se ha diseñado un bolsillo funcional, situado en el respaldo del marsupio (fig. 19).

**CUIDADO:** el bolsillo caricia está pensado para facilitar la sujeción del bebé. No utilizarlo para guardar ningún objeto.

## PARA MAYOR INFORMACIÓN:

Chicco Española, S.A.

Servicio de Atención al Consumidor

C/ Industrias, 10 Polígono Industrial Urtinsa

28923 – Alcorcón (Madrid)

teléfono: 902.11.70.93

página web: [www.chicco.es](http://www.chicco.es)

# P INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO

## COMPONENTES

- A. Marsúpio
- B. Apoio da cabeça
- C. Abertura para a passagem dos braços (transporte do bebé virado para a mãe)
- D. Faixa acolchoada
- E. Fivela de fixação
- F. Fivela de regulação das dimensões do cinto
- G. Fivela de regulação das dimensões das aberturas das pernas
- H. Assento
- I. Bolsa "Carinhos"
- L. Correias dos ombros

## AVISO IMPORTANTE

- **IMPORTANTE: ANTES DE UTILIZAR O MARSÚPIO, LEIA ATENTAMENTE ESTE LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA EVITAR PERIGOS DURANTE A UTILIZAÇÃO E GUARDE-O PARA CONSULTAS FUTURAS. A SEGURANÇA DO SEU FILHO PODE ESTAR EM PERIGO SE NÃO SEGUIR ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.**
- **ATENÇÃO: ANTES DA UTILIZAÇÃO, REMOVA EVENTUAIS SACOS DE PLÁSTICO E TODOS OS ELEMENTOS QUE FAZEM PARTE DA EMBALAGEM DO PRODUTO E MANTENHA-OS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

## ADVERTÊNCIAS

- Período de utilização: a partir do nascimento, desde 3,5 Kg até 9 Kg de peso.
- Utilize o marsúpio apenas quando estiver em pé ou quando estiver a caminhar.
- **ATENÇÃO:** o seu equilíbrio pode ser comprometido pelos movimentos da criança ou mesmo pelos seus próprios movimentos.
- **ATENÇÃO:** quem transporta o marsúpio deve tomar cuidado quando se inclina para a frente e segurar bem o bebé com ambos os braços.
- **ATENÇÃO:** este marsúpio não deve ser utilizado quando se pratica desporto.
- **ATENÇÃO:** quando não estiver a utilizar o marsúpio, nunca deixe o bebé lá dentro sem vigilância.
- Não transporte no marsúpio mais de um bebé de cada vez.
- Este marsúpio deve ser utilizado exclusivamente por um adulto.
- Este marsúpio não deve ser utilizado para transportar o bebé às costas.
- Não utilize o marsúpio se detectar algum componente danificado, rasgado ou em falta.
- Não aplique no marsúpio acessórios, peças de substituição ou componentes não fornecidos pelo fabricante.

- Enquanto o bebé não for capaz de manter a cabeça e as costas direitas, aproximadamente até ao 4º mês de idade, deve ser virado para quem o transporta (modalidade de utilização "Virado para a Mãe").
- É aconselhável sentar-se enquanto se efectuam as operações necessárias para colocar ou retirar o bebé de dentro do marsúpio.
- Antes da utilização, certifique-se de que as correias estão correctamente colocadas e reguladas e as fivelas apertadas.
- Depois de ter colocado o bebé dentro do marsúpio, verifique atentamente se as correias de regulação das dimensões do cinto e das aberturas para as pernas estão reguladas correctamente, eventualmente, puxe-as até obter a regulação correcta.
- Verifique sempre a existência de espaço suficiente em volta do rosto do bebé para lhe permitir poder respirar bem.
- Tenha sempre em consideração que as crianças podem sentir as mudanças de temperatura antes dos adultos as sentirem.

## CONSELHOS PARA A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO

Este produto necessita regularmente de manutenção.

As operações de limpeza e manutenção devem ser efectuadas exclusivamente por um adulto.

### Limpeza

Para a lavagem, consulte as instruções indicadas na etiqueta de composição do produto. Depois de cada lavagem, verifique o estado do tecido e das costuras.

### Manutenção

Controle o marsúpio regularmente para verificar o estado das costuras e a existência de eventuais danos, ou componentes em falta. Se detectar algum componente danificado ou em falta, não utilize o produto.

## COMO COLOCAR O MARSÚPIO

**ATENÇÃO:** enfie sempre o marsúpio antes de colocar lá dentro o bebé.

1. Coloque o marsúpio fazendo passar a cabeça através do cruzamento das correias dos ombros (fig. 1).
2. Fixe as correias dos ombros, utilizando para o efeito as fivelas específicas, conforme indicado na fig. 2. Certifique-se de que as fivelas ficaram apertadas correctamente.
3. Regule as correias dos ombros, puxando pela extremidade das correias laterais. Puxe-as até as correias dos ombros ficarem bem aderentes ao corpo (fig. 3).
4. Para o máximo conforto de quem transporta o marsúpio, o cruzamento das correias dos ombros deve ficar posicionado de modo central, um pou-

co abaixo das omoplatas (fig. 4).

## **COMO COLOCAR O BEBÉ DENTRO DO MARSÚPIO**

É aconselhável sentar-se enquanto se efectuam as operações necessárias para colocar ou retirar o bebé de dentro do marsúpio.

### **VIRADO PARA A MÃE**

5. Coloque o bebé dentro do marsúpio (fig. 5).

**ATENÇÃO:** segure muito bem o bebé enquanto efectua esta operação. Certifique-se de que as pernas do bebé se encontram suspensas de ambos os lados do assento.

6. Fixe a faixa acolchoada no marsúpio, utilizando para o efeito as fivelas existentes nas extremidades da faixa (fig. 6). Certifique-se de que as fivelas ficam apertadas correctamente.

7. Regule o comprimento das fivelas e dos reguladores laterais para colocar o bebé numa posição mais confortável e segura (fig. 7). Também é necessário regular sempre as dimensões do cinto e das aberturas das pernas, para que o marsúpio não fique nem demasiado largo nem demasiado apertado, mas bem adaptado ao corpo do bebé (veja os parágrafos 17 e 18).

**ATENÇÃO:** verifique sempre a existência de espaço suficiente em volta do rosto do bebé para lhe permitir poder respirar bem.

8. Segurando o marsúpio por baixo, regule o comprimento das correias para os ombros, uma de cada vez, até o bebé ficar apoiado na parte mais alta do próprio tórax, garantindo deste modo o máximo conforto e segurança, para si e para o bebé (fig. 8).

### **VIRADO PARA O EXTERIOR**

Quando o bebé for capaz de manter a cabeça e as costas direitas, aproximadamente por volta do 4º mês de idade, pode ser transportado virado para o exterior.

9. Coloque o bebé dentro do marsúpio, virado para o exterior (fig. 9).

**ATENÇÃO:** segure muito bem o bebé enquanto efectua esta operação. Certifique-se de que as pernas do bebé se encontram suspensas de ambos os lados do assento.

10. Rode a faixa acolchoada 180º (fig. 10A) e vire para baixo a parte superior do marsúpio (fig. 10B).

11. Fixe a faixa acolchoada no marsúpio, utilizando para o efeito as fivelas existentes nas extremidades da faixa (fig. 11). Certifique-se de que as fivelas ficam apertadas correctamente.

12. Regule o comprimento das fivelas e dos reguladores laterais para colocar o bebé numa posição mais confortável e segura (fig. 12). Também é necessário regular sempre as dimensões do cinto e das aberturas das pernas, para que o marsúpio não fique nem demasiado largo nem demasiado apertado, mas bem adaptado ao corpo do bebé (veja os parágrafos 17 e 18).

**ATENÇÃO:** verifique sempre a existência de espaço suficiente em volta do rosto do bebé para lhe permi-

tir poder respirar bem.

13. Segurando o marsúpio por baixo, regule o comprimento das correias para os ombros, uma de cada vez, até o bebé ficar apoiado na parte mais alta do próprio tórax, garantindo deste modo o máximo conforto e segurança, para si e para o bebé. (fig. 13).

### **COMO RETIRAR O BEBÉ DO MARSÚPIO**

É aconselhável sentar-se enquanto se efectuam as operações necessárias para retirar o bebé de dentro do marsúpio.

14. Segurando bem o bebé, abra as fivelas existentes em ambos os lados da faixa acolchoada, (fig. 14).

15. Retire o bebé do marsúpio (fig. 15).

### **BABETE**

Este marsúpio dispõe de um babete, removível e lavável.

16. Para fixar o babete dentro do marsúpio, utilize para o efeito as específicas molas de pressão, conforme indicado na figura 16.

### **REGULAÇÃO DAS DIMENSÕES DO CINTO**

17. Este marsúpio dispõe de dois práticos reguladores, posicionados lateralmente, para obter uma regulação correcta das dimensões internas do marsúpio, para se adaptar ao tamanho do bebé. É possível regular as dimensões do marsúpio, puxando pelas fivelas A, conforme indicado na fig. 17.

### **REGULAÇÃO DAS DIMENSÕES DAS ABERTURAS DAS PERNAS**

18. Este marsúpio dispõe de dois práticos reguladores para regular separadamente as dimensões das aberturas das pernas, adaptando o marsúpio às várias fases de crescimento do bebé. É possível regular as dimensões das aberturas das pernas, puxando pelas fivelas B, conforme indicado na fig. 18.

### **BOLSA CARINHOS**

19. Para um maior apoio do bebé e facilitar o contacto com os pais, foi estudada uma bolsa funcional, que se encontra no encosto do marsúpio (fig. 19).

**ATENÇÃO:** a bolsa carinhos foi estudada para optimizar o apoio do bebé. Não a utilize para colocar nenhum objecto.

### **PARA MAIS INFORMAÇÕES, CONTACTAR:**

Farsana Portugal  
Comércio e Indústria, S.A  
Atendimento ao Consumidor  
Rua Humberto Madeira, no 9  
Queluz de Baixo  
2730-097 Barcarena - Portugal  
21 434 78 00

# NL GEBRUIKSAANWIJZING

## ONDERDELEN

- A. Draagzak
- B. Hoofdsteun
- C. Opening waar de armen doorheen moeten (draagwijze gezicht naar mama)
- D. Gewatteerde band
- E. Bevestigingsgesp
- F. Gesp voor buikafstelling
- G. Gesp voor beenafstelling
- H. Zitje
- I. Zak
- L. Schouderbanden

## BELANGRIJKE MEDEDELINGEN

- BELANGRIJK: LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR HET GEBRUIK AANDACHTIG DOOR, OM GEVAREN BIJ HET GEBRUIK TE VOORKOMEN. BEWAAR ZE VOOR LATERE RAADPLEGING. HOUD U ZORGVULDIG AAN DEZE INSTRUCTIES, OM DE VEILIGHEID VAN UW KIND NIET OP HET SPEL TE ZETTEN.
- LET OP: VERWIJDER VOOR HET GEBRUIK EVENTUELE PLASTIC ZAKKEN EN ALLE ANDERE VERPAKKINGSONDERDELEN EN GOOI ZE WEG OF HOUD ZE IN IEDER GEVAL BUITEN HET BEREIK VAN BABY'S EN KINDEREN

## WAARSCHUWINGEN

- Gebruiksleeftijd: vanaf de geboorte, van 3,5 kg tot 9 kg.
- Gebruik de Draagzak alleen als u staat of loopt.
- LET OP: u kunt uw evenwicht verliezen door uw eigen bewegingen en die van het kind.
- LET OP: kijk uit als u zich bukt of voorover buigt. Verzekert u ervan dat de armen het kind goed ondersteunen.
- LET OP: gebruik de Draagzak niet tijdens sportactiviteiten.
- LET OP: laat het kind nooit onbewaakt in de Draagzak als hij niet wordt gedragen.
- Gebruik de Draagzak voor niet meer dan één kind tegelijk.
- Deze Draagzak mag uitsluitend door een volwassene worden gebruikt.
- Deze Draagzak mag niet worden gebruikt om een kind op uw rug te vervoeren.
- Gebruik de Draagzak niet als er onderdelen stuk of gescheurd zijn of ontbreken.
- Breng geen niet door de fabrikant geleverde accessoires, reserveonderdelen of onderdelen aan de Draagzak aan.
- Totdat het kind niet in staat is zijn hoofd omhoog en de schouders recht te houden, tot ongeveer de 4e levensmaand, moet hij worden gedragen met zijn gezichtje naar degene die hem

draagt (wijze "gezicht naar mama").

- Het is raadzaam dat u zit, als u het kind in de Draagzak zet of hem eruit haalt.
- Verzekert u er voor het gebruik van dat de gordels goed zijn aangebracht en afgesteld en dat de gespen vastzitten.
- Als het kind eenmaal in de Draagzak zit, controleert u zorgvuldig dat de buik- en de beenafstellingen goed zijn afgesteld. Verander ze anders eventueel.
- Controleer altijd dat er genoeg ruimte rondom het gezicht van het kind is, zodat het voldoende lucht krijgt.
- Denk eraan dat het kind in de Draagzak eerder op klimatologische veranderingen zal reageren dan degene die hem draagt.

## REINIGINGS- EN ONDERHOUDSTIPS

Dit artikel heeft periodiek onderhoud nodig. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door een volwassene worden verricht.

### Reinigen

Houd u aan de instructies op het wasetiket. Controleer de stevigheid van de stof en de gordels na iedere wasbeurt.

### Onderhoud

Controleer de Draagzak regelmatig op eventuele losse naden, beschadigingen of ontbrekende delen. Gebruik het product in dit geval niet.

## DE DRAAGZAK DRAGEN

LET OP: doe de Draagzak altijd om, voordat u het kind erin zet.

1. Om de Draagzak om te doen, haalt u uw hoofd door de kruising van de schouderbanden (fig. 1).
2. Bevestig de schouderbanden met de speciale gespen, zoals wordt getoond in fig. 2. Controleer dat de gespen goed zijn bevestigd.
3. Stel de lengte van de schouderbanden af door de uiteinden van de twee zijgordels vast te pakken. Trek eraan tot ze op het lichaam aansluiten (fig. 3).
4. Voor een maximaal comfort tijdens het dragen, moet de kruising van de schouderbanden zich in het midden net onder de schouderbladen bevinden (fig. 4).

## HET KIND IN DE DRAAGZAK ZETTEN

Het is raadzaam dat u zit, als u het kind in de Draagzak zet.

## GEZICHT NAAR MAMA

5. Zet het kind in de draagzak (fig. 5). LET OP: ondersteun het kind stevig, terwijl u deze handeling verricht. Verzekert u ervan dat de benen

van het kind zich schrijlings van de zitting bevinden.

6. Bevestig de gewatteerde band met de gespen aan de uiteinden van de band zelf aan de draagzak vast (fig. 6). Controleer dat de gespen goed zijn bevestigd.
7. Stel hun lengte en die van de zijregelaars af, zodat het kind er comfortabel en veilig in zit (fig. 7). De buikomvang en de opening voor de benen moeten altijd worden afgesteld, opdat de draagzak nooit te wijd of te nauw is, maar goed is aangepast aan de lichaamsbouw van het kind (zie paragrafen 17 en 18).

LET OP: controleer altijd dat er genoeg ruimte rondom het gezicht van het kind is, zodat het voldoende lucht krijgt.

8. Steun de draagzak van onderen en stel de lengte van de schouderbanden één voor één af, tot het kind hoog tegen uw borstkas aan zit. Dit is voor u en voor het kind de comfortabelste en veiligste manier (fig. 8).

### GEZICHT NAAR DE STRAAT

Vanaf het moment dat het kind zijn hoofd omhoog en de schouders recht kan houden, ongeveer vanaf de 4e levensmaand, kan het omgedraaid, dus met zijn gezichtje naar de straat, worden gedragen.

9. Zet het kind met zijn gezichtje naar de straat gedraaid in de draagzak (fig. 9).

LET OP: ondersteun het kind stevig, terwijl u deze handeling verricht. Verzeker u ervan dat de benen van het kind zich schrijlings van de zitting bevinden.

10. Draai de gewatteerde band 180° (fig. 10A) en keer het bovenste gedeelte van de draagzak naar onderen (fig. 10B).
  11. Bevestig de gewatteerde band met de gespen aan de uiteinden van de band zelf aan de draagzak vast (fig. 11). Controleer dat de gespen goed zijn bevestigd.
  12. Stel hun lengte en die van de zijregelaars af, zodat het kind comfortabel en veilig zit (fig. 12). De buikomvang en de opening voor de benen moeten ook altijd worden afgesteld, opdat de draagzak nooit te wijd of te nauw is, maar goed is aangepast aan de lichaamsbouw van het kind (zie paragrafen 17 en 18).
- LET OP: controleer altijd dat er genoeg ruimte rondom het gezicht van het kind is, zodat het voldoende lucht krijgt.
13. Steun de draagzak van onderen en stel de lengte van de schouderbanden één voor één af, tot het kind hoog tegen uw borstkas aan zit. Dit is voor u en voor het kind de comfortabelste en veiligste manier. (fig. 13).

### HET KIND UIT DE DRAAGZAK NEMEN

Het is raadzaam dat u zit, als u het kind uit de Draagzak haalt.

14. Ondersteun het kind stevig en maak de gespen

op de gewatteerde band aan beide kanten los (fig. 14).

15. Neem het kind uit de draagzak (fig. 15).

### SLABBETJE

De draagzak is uitgerust met een wegneembaar en wasbaar slabbetje.

16. Om het slabbetje in de draagzak te bevestigen, gebruikt u de speciale drukknopen, zoals wordt getoond in figuur 16.

### DE BUIKOMVANG AFSTELLEN

17. De draagzak is uitgerust met twee praktische omvangregelaars die zich voor een veilige afstelling van de binnenafmetingen van de draagzak, afhankelijk van de grootte van het kind, aan de zijkanen bevinden. De omvang kan worden afgesteld door aan de gespen A te trekken, zoals wordt getoond in fig. 17.

### DE BEENOMVANG AFSTELLEN

18. De draagzak is ook uitgerust met twee praktische omvangregelaars om de afmetingen van de beenopeningen zelfstandig af te stellen en zich zo goed mogelijk aan de verschillende groeifasen van het kind aan te passen. De omvang kan worden afgesteld door aan de gespen B te trekken, zoals wordt getoond in fig. 18.

### KNUFFELZAK

19. Om de eventuele ondersteuning van het kind te vereenvoudigen en het contact met de ouder te bevorderen is een functionele zak bedacht, die zich op de rug van de draagzak bevindt (fig. 19).

LET OP: de knuffelzak is bedacht om de ondersteuning van het kind te vereenvoudigen. Gebruik hem niet om er voorwerpen in te steken.

### VOOR NADERE INFORMATIE:

PHARSANA NV  
Maccabilaan 34  
2660 Hoboken BELGIE  
telefoon: (0032) 3 828 08 80  
www.chicco.com

# S BRUKSANVISNING

## INNEHÅLL

- A. Bärsele
- B. Huvudstöd
- C. Armöppning
- D. Vadderat band
- E. Spänne för fastsättning
- F. Spänne för justering av midjebandet
- G. Spänne för justering av benbandet
- H. Sittdel
- I. Ficka
- L. Axelband

## VIKTIGT MEDDELANDE

- **VIKTIGT: INNAN ANVÄNDNING SKA DENNA BRUKSANVISNING LÄSAS NOGA FÖR ATT UNDVIKA FAROR. SPAR BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA BRUK. FÖLJ NOGA INSTRUKTIONERNA FÖR ATT INTE ÄVENTYRA DITT BARN SÄKERHET**
- **ARNING: INNAN ANVÄNDNING SKA ALLA PLASTPÅSAR OCH ALLT EMBALLAGE AVLÄGSNAS OCH SLÄNGAS SAMT HÅLLAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN**

## OBSERVERA

- Användningsgrupp: från födseln, ca 3,5 kg upp till 9 kg.
- Använd endast bärsele när Du står upp eller går.
- **ARNING:** Din balans kan påverkas av Dina och barnets rörelse.
- **ARNING:** var försiktig när du böjer Dig ned eller framåt. Kontrollera att armarna stödjer barnet på ett lämpligt sätt.
- **ARNING:** använd inte bärsele när Du sportar.
- **ARNING:** Lämna inte barnet utan uppsikt i Bärsele när Du inte har den på Dig.
- Använd inte Bärsele med mer än ett barn åt gången.
- Den här Bärsele är framtagen för att endast användas av vuxna.
- Den här Bärsele får inte användas för att bära ett barn på ryggen.
- Använd inte Bärsele om några delar har gått sönder, är sönderslitna eller fattas.
- Använd uteslutande tillbehör eller reservdelar som levererats av tillverkaren.
- Tills barnet inte är starkt nog i nacken för att kunna hålla upp huvudet själv, ungefär upp till 4 månader, ska det bäras inåtvänt mot den person som bär barnet (transportsätt "Inåtvänt mot Mamma").
- Det rekommenderas att sitta ned när Du sätter i barnet i Bärsele och när Du tar ur barnet från Bärsele.
- Innan användning ska Du kontrollera att ban-

den är inställda och justerade på ett korrekt sätt samt att spännena är ordentligt fastsatta.

- När barnet har placerats i Bärsele ska Du noga kontrollera att midjebandets och benbandets justeringar på bredden har reglerats på ett korrekt sätt. Om så inte är fallet ska de justeras så att de får en korrekt spänning.
- Kontrollera alltid att Ditt barn har nog med utrymme runt huvudet för att få tillräckligt med luft.
- Kom ihåg att barnet i Bärsele reagerar tidigare för klimatförändringar än den person som bär barnet.

## RÅD FÖR RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Denna produkt kräver ett kontinuerligt underhåll. Rengöring endast utföras av vuxna.

### Rengöring

Följ anvisningarna som står på tvättetiketten. Kontrollera tygets och sömmarnas tillstånd efter varje tvätt.

### Skötsel

Kontrollera regelbundet att inga sömmar gått upp på Bärsele, att den inte har skadats eller att inga delar fattas. I detta fall får produkten inte användas.

## HUR DU SKA BÄRA BÄRSELEN

**ARNING:** sätt alltid på Dig Bärsele innan Du sätter i barnet.

1. Sätt på Dig Bärsele genom att låta huvudet gå igenom axelbandens ryggkors (Figur 1).
2. Spänn fast axelbanden med hjälp av de avsedda spännena på det sätt som visas i figur 2. Kontrollera att spännena är korrekt fastsatta.
3. Justera axelbandens längd genom att ta tag i ändarna på de två sidobanden och dra tills dessa ligger an mot barnets kropp (fig. 3).
4. För maximal komfort ska ryggkors sitta i mittläge, något under skulderbladen (figur 4).

## HUR DU SÄTTER BARNET I BÄRSELEN

Det rekommenderas att sitta när Du sätter barnet i Bärsele.

## INÅTVÄND MOT MAMMA

5. Sätt i barnet i Bärsele (figur 5).  
**ARNING:** håll barnet stadigt under denna åtgärd. Kontrollera att barnet sitter med ett ben på var sida om sittdelen.
6. Fäst det vadderade bandet på bärsele med hjälp av spännena som sitter på ändarna av samma band (figur 6). Kontrollera att spännena är korrekt fastsatta.
7. Justera bandens längd och bredd på sidorna, så att barnet får en bekväm och säker kroppsställning

(figur 7). Det är även nödvändigt att alltid justera midjebandet och öppningen för benen så att bärselen aldrig är varken för vid eller för trång, utan alltid är väl anpassad till barnets kropp (se avsnitt 17 och 18).

**VARNING:** kontrollera alltid att Ditt barn har nog med utrymme runt huvudet för att få tillräckligt med luft.

8. Genom att stödja Bärselen nedifrån justeras längden av axelbanden, ett åt gången, tills barnet sitter högt och nära Ditt bröst för att på detta sätt garantera maximal komfort och säkerhet för Dig och för barnet. (Figur 8).

### FRAMÅTVÄND MOT OMGIVNINGEN

När barnet är starkt nog i nacken för att kunna hålla upp huvudet själv, ungefär från 4 månaders ålder, kan det bäras framåtvänt.

9. Sätt i barnet i bärselen, framåtvänt från dig (figur 9). **VARNING:** Håll stadigt i barnet. Kontrollera att barnet sitter med ett ben på var sida om sittdelen.

10. Vrid det vadderade bandet 180° (figur 10A) och vik barnselens övre del nedåt (figur 10B).

11. Fäst det vadderade bandet på bärselen med hjälp av spännena som sitter på ändarna av samma band (figur 11). Kontrollera att spännena är korrekt fastsatta.

12. Justera deras längd och längden av justeringarna på bredden på sidorna, så att barnet intar en bekväm och säker kroppsställning (figur 12). Det är även nödvändigt att alltid justera midjebandet och öppningen för benen så att bärselen aldrig är varken för vid eller för trång, utan väl anpassad till barnets kropp (se avsnitt 17 och 18).

**VARNING:** kontrollera alltid att Ditt barn har nog med utrymme runt huvudet för att få tillräckligt med frisk luft.

13. Genom att stödja bärselen nedifrån justeras längden av axelbanden, ett åt gången, tills barnet sitter högt och nära Ditt bröst för att på detta sätt garantera maximal komfort för Dig och för barnet samt maximal säkerhet. (Figur 13).

### HUR DU TAR UR BARNET FRÅN BÄRSELEN

Det rekommenderas att sitta ned när du tar ur barnet från Bärselen.

14. Håll stadigt i barnet och lossa spännena som sitter på det vadderade bandet på båda sidorna (figur 14).

15. Ta ur barnet från bärselen (figur 15).

### HAKLAPP

Bärselen är försedd med en avtagbar haklapp som kan tvättas.

16. För att sätta fast haklappen inne i bärselen ska Du använda de särskilda tryckknapparna, såsom visas i figur 16.

### JUSTERING AV MIDJEBANDETS BREDD

17. Bärselen är försedd med två praktiska justeringar på bredden som sitter på sidorna för att få en säkrare justering av bärselens invändiga mått beroende på barnets kroppsstorlek. Det går att justera bredden genom att dra i spännena A såsom visas i figur 17.

### JUSTERING AV BENBANDENS BREDD

18. Bärselen är även försedd med två praktiska justeringar på bredden för att på ett oberoende sätt kontrollera måtten för benens öppning och för att bättre kunna anpassa sig till barnets olika tillväxtskedan. Det går att justera bredden genom att dra i spännena B, såsom visas i figur 18.

### FICKA FÖR SMEKNINGAR

19. För att underlätta ytterligare kroppskontakt har bärselen utrustats med en praktisk ficka som är belägen på bärselens ryggdel (figur 19).

**VARNING:** Fickan är avsedd för smekningar. Den ska inte användas som förvaringsficka för föremål.

### FÖRFÖR YTTERLIGARE INFORMATIONER:

ARTSANA SPA  
Servizio Clienti (Kundtjänst)  
Via Saldarini Catelli n.1  
22070 Grandate COMO - ITALY  
telefon: (0039) 031 382.086  
www.chicco.com

# CZ NÁVOD K POUŽITÍ

## ČÁSTI NOSIČE

- A. Vlastní nosič
- B. Opěrka hlavy
- C. Otvor na ruce dítěte (při nošení směrem k sobě)
- D. Přídavné polstrování
- E. Přezka
- F. Přezka na úpravu šířky v pase
- G. Přezka na úpravu otvoru pro nohy dítěte
- H. Sedací část nosiče
- I. Kapsa
- L. Popruhy

## DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE SE VYHNULI MOŽNÝM NEBEZPEČÍM. USCHOVEJTE PRO PŘÍPADNĚ DALŠÍ POUŽITÍ. ABYSTE NEOHROZILI BEZPEČNOST VAŠEHO DÍTĚTE, ŘÍDTE SE PŘESNĚ TÍMTO NÁVODEM K POUŽITÍ.
- UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ODDRAŽTE NEBO VYHOĎTE VŠECHNY IGELITOVÉ SÁČKY A DALŠÍ ČÁSTI OBALU VÝROBKU NEBO JE ALESPŇ ULOŽTE MIMO DOSAH KOJENCŮ A DĚTÍ

## UPOZORNĚNÍ

- Vhodné pro děti od narození, od 3,5 do 9 kg.
- Nosič používejte pouze, pokud stojíte nebo jdete.
- POZOR: Pamatujte, že můžete snadněji ztratit rovnováhu díky nenadálým pohybům dítěte.
- POZOR: Buďte zvláště opatrní, pokud se chcete předklonit nebo ohnout; dbejte, abyste přitom dítě dobře drželi.
- POZOR: Nosič nepoužívejte, pokud chcete sportovat.
- POZOR: Nikdy nenechávejte dítě v nosiči bez dozoru, pokud jej nemáte na sobě připevněn.
- Nikdy nenoste v nosiči najednou více než jedno dítě.
- Tento výrobek musí být používán pouze dospělou osobou.
- Tento výrobek není vhodný k nošení dítěte na zádech.
- Nosič nepoužívejte, pokud některá jeho část chybí, je roztržená nebo poškozená.
- Nepřipevňujte na nosič doplňky, náhradní díly nebo části, které nejsou dodávány výrobcem.
- Pokud dítě není schopno samo udržet hlavičku a mít ramena ve vsíslé poloze, tj.

zhruba od 4. měsíce, musíte je nosit pouze otočené směrem k sobě.

- Pokud chcete uložit dítě do nosiče nebo je z něj vyjmout, doporučujeme, abyste si k tomu sedli.
- Před použitím si ověřte, zda jsou popruhy správně nasazeny a dobře napnuty a zda jsou přezky zapnuty.
- Jakmile umístíte dítě do nosiče, pozorně zkontrolujte, zda jsou pásy na úpravu šířky správně seřizeny, případně je upravte tak, aby byly dobře napnuty.
- Vždy si ověřte, zda má dítě okolo obličejů dostatek místa, aby mohlo volně dýchat.
- Pamatujte, že dítě v nosiči může pocítit změnu teploty vzduchu dříve než osoba, která jej nese.

## DOPORUČENÁ ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Tento výrobek vyžaduje pravidelnou údržbu.

Jak čištění tak i údržba musí být prováděny pouze dospělou osobou.

### Čištění

Při čištění se řiďte pokyny uvedenými na etiketě výrobku. Po každém praní přezkontrolujte pevnost látky a švů.

### Údržba

Pravidelně kontrolujte, zda se nosič nikde nepáře, není poškozen nebo nechybí žádná část; pokud ano, výrobek nepoužívejte.

## JAK SI NASADIT NOSIČ

UPOZORNĚNÍ: Vždy si nosič nasadte a teprve potom do něj začněte dítě umisťovat.

1. Protáhněte hlavu překříženými popruhy a nasadte si nosič (Obr. 1).
2. Příslušnými přezkami zapněte popruhy tak, jak je znázorněno na obr. 2. Ověřte si, zda jsou přezky správně zapnuty.
3. Délku popruhů můžete upravit příslušnými bočními pásy (Obr. 2B). Uchopte konce bočních pásů a táhněte za ně, dokud popruhy nebudou dostatečně přiléhat k tělu (Obr. 3).
4. Aby bylo nošení nosiče maximálně pohodlné, popruhy se musí křížit uprostřed zad, lehce pod úrovní lopatek (Obr. 4).

## JAK POSTUPOVAT PŘI UKLÁDÁNÍ DÍTĚTE DO NOSIČE

Doporučujeme, abyste si před prováděním tohoto úkonu sedli.

## NOŠENÍ SMĚREM K SOBĚ

5. Uložte dítě do nosiče (Obr.5).



**POZOR:** Při provádění tohoto úkonu dbejte, abyste dítě dobře drželi. Zkontrolujte, zda jsou nohy dítěte správně po stranách nosiče.

6. Připněte přidavné polstrování přezkami na jeho koncích (Obr. 6). Ověřte si, zda jste obě přezky správně zapnuli.
7. Upravte délku popruhů a také pásů na úpravu šířky tak, abyste dítěti zajistili pohodlnou ale i bezpečnou polohu (Obr. 7). Je nezbytné pokaždé upravit šířku v pase a otvory pro nohy dítěte tak, aby nosič nebyl ani příliš volný ani příliš těsný, ale vždy správně přizpůsobena rozměrům dítěte (viz body 17 a 18).

**POZOR:** Vždy si ověřte, zda má dítě okolo obličeje dostatek místa, aby mohlo volně dýchat.

8. Uchopte nosič zespodu a postupně upravujte délku jednotlivých popruhů, dokud dítě nebude dostatečně blízko a opřeno o horní část hrudi. Takto zajistíte maximální pohodlí jak pro Vás, tak i pro Vaše dítě a současně dosáhnete maximální bezpečnosti. (Obr. 8).

## **NOŠENÍ SMĚREM OD SEBE**

Jakmile je dítě schopno samo udržet hlavičku a ramena ve svislé poloze, tj. zhruba od 4. měsíce, může být nošeno otočené směrem ven.

9. Uložte dítě otočené směrem od Vás do nosiče (Obr.9).

**POZOR:** Při provádění tohoto úkonu dbejte, abyste dítě dobře drželi. Zkontrolujte, zda jsou nohy dítěte správně po stranách nosiče.

10. Otočte přidavné polstrování o 180° (Obr. 10A) a přehněte směrem ven horní část nosiče (Obr. 10B).
11. Připněte přidavné polstrování přezkami na koncích polstrování (Obr. 11). Ubezpečte se, zda jste přezky správně zapnuli.
12. Upravte délku popruhů a také pásů na úpravu šířky tak, abyste dítěti zajistili pohodlnou ale i bezpečnou polohu (Obr. 12). Je nezbytné pokaždé upravit šířku v pase a otvory pro nohy dítěte tak, aby nosič nebyl ani příliš volný ani příliš těsný, ale vždy správně přizpůsobená rozměrům dítěte (viz body 17 a 18).

**POZOR:** Vždy si ověřte, zda má dítě okolo obličeje dostatek místa, aby mohlo volně dýchat.

13. Uchopte nosič zespodu a postupně upravujte délku jednotlivých popruhů, dokud dítě nebude dostatečně blízko a opřeno o horní část hrudi. Takto zajistíte maximální pohodlí jak pro Vás, tak i pro vaše dítě a současně dosáhnete maximální bezpečnosti. (Obr. 13).

## **JAK VYJMOUT DÍTĚ Z NOSIČE**

Doporučujeme, abyste si před prováděním tohoto úkonu sedli.

14. Uchopte pevně dítě v nosiči a rozepněte přezky na obou stranách přidavného polstrování (Obr. 14).
15. Vyjměte dítě z nosiče (Obr. 15).

## **BRYNDÁČEK**

Nosič je vybaven bryndáčkem, který je možno podle potřeby sejmout a vyprat.

16. Bryndáček můžete připevnit na vnitřní stranu nosiče prostřednictvím patentních knoflíků tak, jak je znázorněno na obrázku č. 16.

## **ÚPRAVA ŠÍŘKY V PASE**

17. Nosič je vybaven dvěma praktickými přezkami na úpravu šířky, aby bylo možno upravit vnitřní rozměr nosič podle velikosti dítěte. Šířku upravíte, když zatáhnete za přezky A tak, jak je znázorněno na obrázku č. 17.

## **ÚPRAVA OTVORŮ PRO NOHY DÍTĚTE**

18. Nosič je také vybaven dvěma přezkami na úpravu otvorů pro nohy dítěte tak, aby bylo možno je podle potřeby přizpůsobit různým fázím růstu dítěte. Velikost otvorů upravíte, když zatáhnete za přezky B tak, jak je znázorněno na obrázku č. 18.

## **KAPSA POHLAZENÍ**

19. Aby bylo možno dítě lépe uchopit a aby byl také usnadněn kontakt dítěte s rodičem, je nosič vybaven kapsou, umístěnou na opěrce zad nosiče (Obr. 19).

**POZOR:** Tato kapsa je určena pouze pro snadnější uchopení dítěte. Neukládejte do ní žádný předmět.

## **DALŠÍ INFORMACE VÁM POSKYTNĚ:**

ARTSANA S.p.A.  
Servizio Clienti  
Via Saldarini Cattelli 1  
22070 Grandate COMO - ITALIE  
telefon: (0039) 031 382.086  
www.chicco.com

# PL INSTRUKCJA

## ELEMENTY SKŁADOWE

- A. Nosidełko
- B. Podglówek
- C. Otwór na ręce (przenoszenie dziecka zwróconego w kierunku Mamy)
- D. Wyścielany pas
- E. Sprzączka zaczepowa
- F. Sprzączka do regulacji obwodu w pasie
- G. Sprzączka do regulacji obwodu nóg
- H. Siedzisko
- I. Kieszeń
- L. Pasy naramienne

## WAŻNA PRZESTROGA

- **WAŻNE: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA PRODUKTU, PROSZĘ UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ W CELU ZAPEWNIENIA JEGO BEZPIECZNEGO UŻYCIA. ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ. ABY ZAPEWNIĆ DZIECKU BEZPIECZEŃSTWO NALEŻY DOKŁADNIE STOSOWAĆ SIĘ DO ZALECEŃ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.**
- **UWAGA: PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY USUNĄĆ I WYELIMINOWAĆ EWENTUALNE PLASTIKOWE TOREBKI ORAZ WSZELKIE ELEMENTY WCHODZĄCE W SKŁAD OPAKOWANIA I PRZECHOWYWAĆ JE W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA NOWORODKÓW I DZIECI.**

## PRZESTROGI

- Zalecany wiek użycia: od urodzenia; od 3,5 Kg do 9 Kg.
- Nosidełko może być używane tylko wówczas, kiedy stoicie lub chodziecie.
- **UWAGA:** osoba, która zakłada nosidełko może stracić równowagę z powodu własnych ruchów oraz ruchów dziecka.
- **UWAGA:** osoba, która zakłada nosidełko powinna uważać pochylając się do przodu; upewnić się, czy dziecko jest odpowiednio podtrzymywane.
- **UWAGA:** nie używać nosidełka w trakcie wykonywania ćwiczeń sportowych.
- **UWAGA:** nie pozostawiać nigdy dziecka w nosidełku bez opieki, jeśli nie zostało ono założone.
- Nosidełko służy do przenoszenia tylko jednego dziecka.
- Nosidełko powinno być używane tylko przez osobę dorosłą.
- Nosidełko nie powinno być używane do przenoszenia dziecka na plecach.
- Nie używać nosidełka, jeśli jakkolwiek jego element został uszkodzony, rozerwany lub zgubiony.
- Nie montować na nosidełku akcesoriów, części zamiennych oraz elementów, które nie zostały dostarczone przez producenta.
- Dziecko, które nie jest jeszcze w stanie samodzielnie utrzymać uniesioną główkę i ramiona w

pozycji pionowej, czyli mniej więcej do czwartego miesiąca życia, powinno być przenoszone zwrócone w stronę przenoszącej je osoby (tryb „Przenoszenie dziecka zwróconego w stronę Mamy”).

- W trakcie wykonywania czynności związanych z wkładaniem i wyjmowaniem dziecka z nosidełka zaleca się pozycję siedzącą.
- Przed przystąpieniem do użytkowania należy upewnić się, czy pasy zostały prawidłowo umieszczone i wyregulowane oraz czy zostały zapięte sprzączki.
- Po umieszczeniu dziecka w nosidełku należy uważnie sprawdzić, czy elementy regulujące obszerność obwodu w pasie i nóg zostały prawidłowo dopasowane; ewentualnie należy się nimi posłużyć, aby je odpowiednio naprężyć.
- Należy zawsze sprawdzić, czy wokół buzi dziecka została zachowana odpowiednia przestrzeń, aby zapewnić dopływ dużej ilości powietrza.
- Należy pamiętać, że dzieci szybciej reagują na zmiany temperatury niż dorośli.

## CZYSZCZENIE ORAZ KONSERWACJA

Produkt ten wymaga okresowej konserwacji.

Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją powinny być wykonywane tylko i wyłącznie przez osobę dorosłą.

### Czyszczenie

Zastosować się do instrukcji przytoczonych na wszycwe. Po każdym praniu należy sprawdzić wytrzymałość tkaniny oraz szwów.

### Konserwacja

Okresowo kontrolować nosidełko; sprawdzać, czy nie jest ono rozprute, uszkodzone oraz czy nie brak jest elementów składowych. Jeśli tak, produkt nie powinien być używany.

## JAK ZAKŁADAĆ NOSIDEŁKO

**UWAGA:** nosidełko powinno być zawsze zakładane przed umieszczeniem w nim dziecka.

1. Założyć nosidełko przekładając głowę przez skrzyżowanie pasów naramiennych (rys. 1).
2. Zaczepić pasy naramienne przy pomocy specjalnych sprzączek, jak pokazano na rys. 2. Sprawdzić, czy sprzączki zostały prawidłowo zapięte.
3. Wyregulować długości pasów naramiennych chwytając końcówki dwóch pasów bocznych. Ciągnąć, aż będą one dobrze przylegały do ciała (rys. 3).
4. Aby zapewnić maksymalny komfort w trakcie przenoszenia, skrzyżowanie pasów naramiennych powinno znajdować się pośrodku, nieco pod łopatkami (rys. 4).

## JAK UMIESZCZAĆ DZIECKO W NOSIDEŁKU

W trakcie wykonywania czynności związanych z umieszczaniem dziecka w nosidełku zaleca się pozycję siedzącą.

## **DZIECKO ZWRÓCONE W STRONĘ MAMY**

5. Włożyć dziecko do nosidełka (rys. 5).

UWAGA: w trakcie wykonywania tej czynności należy dobrze przytrzymywać dziecko. Upewnić się, czy dziecko zostało umieszczone okrakiem w siedzisku.

6. Zaczepić wyściełany pas o nosidełko przy pomocy specjalnych sprzączek znajdujących się na jego zakończeniach (rys. 6). Sprawdzić, czy sprzączki zostały prawidłowo zapięte.

7. Wyregulować ich długość oraz długość bocznych elementów regulujących obszerność, aby zapewnić wygodną i bezpieczną pozycję dziecka (rys. 7). Konieczne jest wyregulować też zawsze obwód w pasie oraz otwór na nogi tak, aby nosidełko nie było nigdy zbyt obszerne ani zbyt ciasne. Powinno być ono dobrze przystosowane do wzrostu dziecka (Patrz paragrafy 17 i 18).

UWAGA: należy zawsze sprawdzić, czy wokół buzi dziecka została zachowana odpowiednia przestrzeń, aby zapewnić dopływ dużej ilości powietrza.

8. Podtrzymując nosidełko od dołu, należy wyregulować pojedynczo długość pasów naramiennych, aż do kiedy dziecko będzie się znajdować blisko przenoszącej je osoby, oparte w wysokiej pozycji na klatce piersiowej, co gwarantuje maksymalny komfort oraz bezpieczeństwo zarówno przenoszącej osobie jak i dziecku (rys. 8).

## **DZIECKO ZWRÓCONE W KIERUNKU RUCHU**

Kiedy dziecko jest w stanie samodzielnie utrzymać uniesioną główkę i ramiona w pozycji pionowej, czyli mniej więcej od czwartego miesiąca życia, może być przenoszone zwrócone w kierunku ruchu.

9. Umieścić dziecko w nosidełku, zwrócone w kierunku ruchu (rys. 9).

UWAGA: wykonując tę czynność należy dobrze podtrzymywać dziecko. Upewnić się, czy nóżki dziecka zostały umieszczone okrakiem w siedzisku.

10. Obrócić wyściełany pas o 180° (rys. 10A) i wywinąć do dołu górną część nosidełka (rys. 10B).

11. Zaczepić wyściełany pas o nosidełko przy pomocy specjalnych sprzączek znajdujących się na jego zakończeniach (rys. 11). Sprawdzić, czy sprzączki zostały prawidłowo zapięte.

12. Wyregulować ich długość oraz długość bocznych elementów regulujących obszerność, aby zapewnić wygodną i bezpieczną pozycję dziecka (rys. 12). Konieczne jest wyregulować też zawsze obwód w pasie oraz otwór na nogi tak, aby nosidełko nie było nigdy zbyt obszerne ani zbyt ciasne. Powinno być ono dobrze przystosowane do wzrostu dziecka (Patrz paragrafy 17 i 18).

UWAGA: należy zawsze sprawdzić, czy wokół buzi dziecka została zachowana odpowiednia przestrzeń, aby zapewnić dopływ dużej ilości powietrza.

13. Podtrzymując nosidełko od dołu, należy wyregulować pojedynczo długość pasów naramiennych, aż do kiedy dziecko będzie się znajdować blisko przenoszącej je osoby, oparte w

wysokiej pozycji na klatce piersiowej, co gwarantuje maksymalny komfort oraz bezpieczeństwo zarówno przenoszącej osobie jak i dziecku (rys. 13).

## **JAK WYJMOWAĆ DZIECKO Z NOSIDEŁKA**

W trakcie wykonywania czynności związanych z wyjmowaniem dziecka z nosidełka zaleca się pozycję siedzącą.

14. Podtrzymując dobrze dziecko, odczepić sprzączki znajdujące się po obu stronach wyściełanego pasa (rys. 14).

15. Wyjąć dziecko z nosidełka (rys. 15).

## **ŚLINIACZEK**

Nosidełko wyposażone jest w śliniaczek, który można odczepić i uprać.

16. Śliniaczek mocowany jest na nosidełku przy pomocy specjalnych zatrzasków, jak pokazano na rysunku 16.

## **REGULACJA OBSZERNOŚCI OBWODU W PASIE**

17. Nosidełko posiada dwa praktyczne elementy regulujące jego obszerność, znajdujące się po bokach i pozwalające tym samym najbardziej dopasować wewnętrzne rozmiary nosidełka do rozmiarów dziecka. Możliwe jest wyregulować obszerność ciągnąc sprzączki A, jak pokazano na rys. 17.

## **REGULACJA OBSZERNOŚCI OBWODU NÓG**

18. Nosidełko wyposażone jest również w dwa praktyczne elementy regulujące, pozwalające swobodnie dopasować rozmiary otworów na nogi, przystosowywując je do kolejnych etapów rozwoju dziecka. Możliwe jest wyregulować obszerność ciągnąc sprzączki B, jak pokazano na rys. 18.

## **KIESZEŃ**

19. Aby umożliwić podtrzymywanie dziecka i ułatwić jego kontakt z rodzicem, została przewidziana funkcjonalna kieszeń na oparciu nosidełka (rys. 19).

UWAGA: kieszeń została przewidziana aby umożliwić podtrzymywanie dziecka. Nie wkładać do niej żadnych przedmiotów.

**W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z:**

Chicco Baby ColleCtion  
ul. Miła 12 – 05-090 Raszyn Rybie  
telefon: (22) 720 22 14,  
serwis wózków Chicco: (22) 716 22 91  
www.chicco.com

# GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- A. Μάρσιπος
- B. Προσκέφαλο
- Γ. Περάσματα για τα χέρια (για μεταφορά του μωρού με το πρόσωπο προς τη μαμά)
- Δ. Επενδυμένα λωρίδα
- Ε. Αγκράφα στερέωσης
- ΣΤ. Αγκράφα ρύθμισης της ζώνης μέσης
- Ζ. Αγκράφα ρύθμισης της ζώνης ποδιών
- Η. Κάθισμα
- Θ. Τσέπη
- Ι. Ζώνες ώμων

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ. ΓΙΑ ΝΑ ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΚΙΝΔΥΝΟ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ, ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΠΙΣΤΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΚΑΙ ΠΕΤΑΞΤΕ ΤΥΧΟΝ ΠΛΑΣΤΙΚΕΣ ΣΑΚΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ Ή ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΜΑΚΡΥΑ ΑΠΟ ΝΕΟΓΕΝΝΗΤΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Ηλικία: Από 0 μηνών και άνω, από 3,5 κιλά έως 9 κιλά.
- Χρησιμοποιείτε το Μάρσιπο μόνο όταν είστε όρθιοι ή περπατάτε.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ισορροπία σας μπορεί να επηρεαστεί από τις κινήσεις του παιδιού ή τις δικές σας.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Προσέχετε όταν σκύβετε ή τεντώνετε προς εμπρός. Βεβαιωθείτε ότι οι βραχιόνες κρατούν επαρκώς το παιδί.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε το Μάρσιπο όταν κάνετε спор.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δε φοράτε το Μάρσιπο, μην αφήνετε ποτέ το παιδί στο εσωτερικό του χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε το Μάρσιπο με περισσότερα από ένα παιδί κάθε φορά.
- Αυτός ο Μάρσιπος πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από έναν ενήλικα.
- Αυτός ο Μάρσιπος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για να μεταφέρετε το παιδί στην πλάτη σας.
- Μη χρησιμοποιείτε το Μάρσιπο αν ορισμένα τμήματα είναι σπασμένα, σχισμένα ή απουσιάζουν.
- Μην εφαρμόζετε στο Μάρσιπο εξαρτήματα, ανταλλακτικά ή στοιχεία που δεν προμηθεύονται από τον κατασκευαστή.
- Το παιδί όταν δεν είναι σε θέση να κρατήσει ακόμη το κεφάλι του όρθιο και τους ώμους σε κάθετη θέση, ενδεικτικά μέχρι τον 4ο μήνα, πρέπει να μεταφέρεται με το πρόσωπο στραμμένο προς αυτόν που το μεταφέρει («Μεταφορά με το πρόσωπο προς τη μαμά»).

- Συνιστάται να κάθεστε όση ώρα βάζετε ή βγάζετε το παιδί από το Μάρσιπο.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες είναι τοποθετημένες και ρυθμισμένες σωστά και οι αγκράφες έχουν κλείσει.
- Μόλις τοποθετήσετε το παιδί στο Μάρσιπο, ελέγξτε προσεκτικά ότι οι ρυθμιστές του φάρδους της ζώνης της μέσης και των ποδιών έχουν ρυθμιστεί σωστά και σε περίπτωση ανάγκης ρυθμίστε τους μέχρι να τεντώσουν σωστά.
- Ελέγχετε πάντα ότι υπάρχει χώρος γύρω από το πρόσωπο του παιδιού, έτσι ώστε να αερίζεται επαρκώς.
- Να θυμάστε ότι το παιδί στο εσωτερικό του Μάρσιπου, θα αντιδράσει στις κλιματολογικές αλλαγές πριν από εκείνον που το μεταφέρει.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αυτό το προϊόν χρειάζεται περιοδική συντήρηση. Οι ενέργειες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να γίνονται από έναν ενήλικα.

### Καθαρισμός

Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα πλυσίματος. Μετά από κάθε πλύσιμο, ελέγξτε το ύφασμα και τις ραφές.

### Συντήρηση

Ελέγχετε τακτικά το Μάρσιπο για να διαπιστώσετε αν κάποια τμήματά του έχουν ξηλωθεί, καταστραφεί ή απουσιάζουν. Στην περίπτωση αυτή μη χρησιμοποιείτε το προϊόν.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΠΩΣ ΝΑ ΠΕΡΑΣΕΤΕ ΤΟ ΜΑΡΣΙΠΟ ΣΤΟΥΣ ΩΜΟΥΣ ΣΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Περάστε πάντα το Μάρσιπο στους ώμους σας πριν τοποθετήσετε το παιδί στο εσωτερικό του.

1. Τοποθετήστε το Μάρσιπο στους ώμους σας περνώντας το κεφάλι σας μέσα από τις χιαστές ζώνες των ώμων (Σχ. 1).
2. Δέστε τις ζώνες ώμων με τις ειδικές αγκράφες όπως υποδεικνύεται στο Σχ. 2. Βεβαιωθείτε ότι οι αγκράφες έχουν ασφαλίσει σωστά.
3. Ρυθμίστε το μήκος των ζωνών για τους ώμους τραβώντας τις δύο πλάγιες ζώνες μέχρι να εφαρμόσουν στο σώμα (Σχ. 3).
4. Για περισσότερη άνεση, κατά τη μεταφορά, οι χιαστές ζώνες ώμων πρέπει να βρίσκονται σε κεντρική θέση, ελαφρώς κάτω από τα περύγια της πλάτης (Σχ. 4).

### ΠΩΣ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΟΥ ΜΑΡΣΙΠΟΥ

Συνιστάται να κάθεστε όταν βάζετε το παιδί στο εσωτερικό του Μάρσιπου.

### ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΠΡΟΣ ΤΗ ΜΑΜΑ

5. Βάλτε το παιδί στο Μάρσιπο (Σχ. 5).
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατήστε σταθερά το παιδί ενώ εκτελείτε

αυτή την ενέργεια. Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια του παιδιού περνούν ανάμεσα από το κάθισμα.

6. Δέστε την επενδυμένη λωρίδα στο Μάρσιπο με τις αγκράφες που βρίσκονται στα άκρα της λωρίδας (σχ. 6). Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο αγκράφες έχουν δεθεί σωστά.

7. Ρυθμίστε το μήκος τους καθώς και το μήκος των πλάγιων ρυθμιστών για την άνετη και ασφαλή θέση του παιδιού (σχ. 7). Πρέπει να ρυθμίζετε πάντα το φάρδος της ζώνης της μέσης και το άνοιγμα για τα πόδια έτσι ώστε ο μάρσιπος να μην είναι ούτε πολύ φαρδύς, ούτε πολύ στενός, αλλά προσαρμοσμένος στις διαστάσεις του παιδιού. (βλ. παραγράφους 17 και 18).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ελέγχετε πάντα ότι υπάρχει χώρος γύρω από το πρόσωπο του παιδιού, έτσι ώστε να αερίζεται επαρκώς.

8. Συγκρατώντας το Μάρσιπο από το κάτω μέρος, ρυθμίστε, μία κάθε φορά, το μήκος των ζωνών για τους ώμους, μέχρι το παιδί να πλησιάσει και να ακουμπήσει στην υψηλή θέση, πάνω στο θώρακά σας έτσι ώστε να εξασφαλιστεί για εσάς και το παιδί σας η μεγαλύτερη άνεση και ασφάλεια (Σχ. 8).

### **ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΠΡΟΣ ΤΟ ΔΡΟΜΟ**

Από τη στιγμή που το παιδί είναι σε θέση να κρατήσει όρθιο το κεφάλι του και ίσια την πλάτη, ενδεικτικά από τον 4<sup>ο</sup> μήνα, μπορεί να μεταφερθεί με κατεύθυνση προς τα έξω.

9. Βάλτε το παιδί στο Μάρσιπο με το πρόσωπο στραμμένο προς το δρόμο (Σχ. 9).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κρατήστε σταθερά το παιδί ενώ εκτελείτε αυτή την ενέργεια. Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια του παιδιού περνούν ανάμεσα από το κάθισμα.

10. Στρέψτε την επενδυμένη λωρίδα κατά 180° (σχ. 10Α) και αναποδογυρίστε προς τα κάτω το επάνω τμήμα του μάρσιπου (σχ. 10Β).

11. Δέστε την επενδυμένη λωρίδα στο Μάρσιπο με τις αγκράφες που βρίσκονται στα άκρα της λωρίδας (σχ. 11). Βεβαιωθείτε ότι οι αγκράφες έχουν δεθεί σωστά.

12. Ρυθμίστε το μήκος τους καθώς και το μήκος των πλάγιων ρυθμιστών για την άνετη και ασφαλή θέση του παιδιού (σχ. 12). Πρέπει να ρυθμίζετε πάντα το φάρδος της ζώνης της μέσης και το άνοιγμα για τα πόδια έτσι ώστε ο Μάρσιπος να μην είναι ούτε πολύ φαρδύς, ούτε πολύ στενός, αλλά προσαρμοσμένος στις διαστάσεις του παιδιού (βλ. παραγράφους 17 και 18).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ελέγχετε πάντα ότι υπάρχει χώρος γύρω από το πρόσωπο του παιδιού, έτσι ώστε να αερίζεται επαρκώς.

13. Συγκρατώντας το Μάρσιπο από το κάτω μέρος, ρυθμίστε, μία κάθε φορά, το μήκος των ζωνών για τους ώμους, μέχρι το παιδί να πλησιάσει και να ακουμπήσει στην υψηλή θέση, πάνω στο θώρακά σας έτσι ώστε να εξασφαλιστεί για εσάς και το παιδί σας η μεγαλύτερη άνεση και ασφάλεια (Σχ. 13).

### **ΠΩΣ ΝΑ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΑΠΟ ΤΟ ΜΑΡΣΙΠΟ**

Συνιστάται να κάθεστε όταν βγάζετε το παιδί από το Μάρσιπο.

14. Κρατώντας σταθερά το παιδί, λύστε τις αγκράφες που βρίσκονται στην επενδυμένη λωρίδα και από τις δύο πλευρές (Σχ. 14).

15. Βγάλτε το παιδί από το Μάρσιπο (Σχ. 15).

### **ΤΡΑΧΗΛΙΑ**

Ο Μάρσιπος διαθέτει μία τραχηλιά που αφαιρείται και πλένεται.

16. Για να εφαρμόσετε την τραχηλιά στο εσωτερικό του Μάρσιπου, χρησιμοποιήστε τα ειδικά αυτόματα κουμπιά. Όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο 16.

### **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΦΑΡΔΟΥΣ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΤΗΣ ΜΕΣΗΣ**

17. Ο Μάρσιπος διαθέτει και δύο πρακτικούς ρυθμιστές του φάρδους που βρίσκονται στα πλάγια για να επιτυγχάνετε μια πιο ασφαλή ρύθμιση των διαστάσεων στο εσωτερικό του Μάρσιπου ανάλογα με την ανάπτυξη του παιδιού. Μπορείτε να ρυθμίσετε το φάρδος τραβώντας τις αγκράφες Α όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο 17.

### **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΑ ΠΟΔΙΑ**

18. Ο Μάρσιπος διαθέτει και δύο πρακτικούς ρυθμιστές του φάρδους για να ρυθμίζετε ξεχωριστά τις διαστάσεις του περάσματος των ποδιών προσαρμόζοντάς το στα διάφορα στάδια της ανάπτυξης του παιδιού. Μπορείτε να ρυθμίσετε το φάρδος τραβώντας τις αγκράφες Β όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο 18.

### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΤΣΕΠΗ**

19. Για τη διευκόλυνση της συγκράτησης του παιδιού και της επαφής του με το γονέα, έχει σχεδιαστεί μία λειτουργική τσέπη, που βρίσκεται στο πίσω μέρος του Μάρσιπου (σχέδιο 19).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η λειτουργική αυτή τσέπη έχει σχεδιαστεί για να διευκολύνει τη συγκράτηση του παιδιού. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στο εσωτερικό της.

Προϊόν Artsana S.p.A  
Via Saldarini Catelli 1  
22070 Grandate (Como) – Italy  
www.chicco.com

# TR KULLANIM BİLGİLERİ

## OLUŞUMU

- A. Ana kucağı kese
- B. Baş dayanağı
- C. Kolların geçeceği delikler (Ön-annepozisyonu taşıma)
- D. İçi dolgulu şerit
- E. Kancalama tokası
- F. Bel ayar tokası
- G. Bacak çevresi ayar tokası
- H. Oturma yeri
- I. Cep
- L. Omuzluklar

## ÖNEMLİ UYARI

- ÖNEMLİ: KULLANMADAN ÖNCE, KULLANIM SIRASINDA ORTAYA ÇIKABİLECEK TEHLİKELERİ ÖNLEMELİK İÇİN BU KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLE OKUYUNUZ VE İLERDE REFERANS OLMAK ÜZERE SAKLAYINIZ. ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİĞİNİ TEHLİKEYE ATMAMAK İÇİN BU BİLGİLERE DİKKATLE UYUNUZ.
- DİKKAT: KULLANIM ÖNCESİ, OLASI PLASTİK TORBALARI VE ÜRÜNÜN KONFEKSİYONUNU OLUŞTURAN BÜTÜN PARÇALARI KALDIRIP ATINIZ VEYA HER DURUMDA YENİDOĞANLAR VE ÇOCUKLARDAN UZAK TUTUNUZ.

## UYARILAR

- Kullanım kuşağı: ddoğumdan itibaren, 3,5 Kg'dan 9 Kg. ağırlığa kadar.
- Uanakucağını yalnız ayakta ya da yürürken kullanınız.
- DİKKAT: kendi hareketiniz ya da çocuğun hareketinden ötürü denge bozulabilir.
- DİKKAT: eğildiğiniz ya da öne doğru eğildiğiniz zaman dikkatli olunuz; kolların çocuğu iyice kavradığını kontrol ediniz.
- DİKKAT: Anakucağını spor yaparken kullanmayınız.
- DİKKAT: giyilmediği zaman çocuğu anakucağının içinde asla denetimsiz bırakmayınız.
- Ana kucağını her defasında birden fazla çocuk taşımakta kullanmayınız.
- Bu ana kucağı yalnızca bir yetişkin tarafından kullanılmalıdır.
- Bu ana kucağı çocuğu sırtta taşımak için kullanılmamalıdır.
- Bazı kısımları kırık, yırtık ya da eksik olduğu takdirde kullanmayınız.
- Ana kucağına üretici tarafından verilmemiş aksesuar, yedek parça veya diğer aksesuar uygulamayınız.
- Çocuk, başını dik ve omuzlarını dikey olarak tutuncaya

kadar, yaklaşık 4.üncü aya kadar, taşıyana doğru dönük olarak ("Ön-Anne" modülü) taşınmalıdır. Il bambino, fino a quando non è in grado di tenere il proprio capo sollevato e le spalle

- Çocuğu ana kucağına oturtma veya kaldırma işlemleri sırasında oturmanız ve bu işlemleri oturduğunuz yerde yapmanız önerilir.
- Kullanmadan önce kayışların doğru olarak yerleştirildiği ve ayarlandığını, kancaların takıldığını kontrol ediniz.
- Çocuğu ana kucağının içine yerleştiriniz, bel ve bacak çevresi genişliği regülatörlerini doğru biçimde ayarlandıklarını kontrol ediniz, gerekirse doğru gerilim elde edilinceye kadar bunları ayarlayınız.
- Çocuğun yüzü çevresinde, rahatlıkla nefes almasına izin verecek bol miktarda hava sağlayacak mesafenin bulunmasına dikkat ediniz
- Ana kucağının içindeki çocuğun, hava değişikliklerini taşıyandan daha önce farkedeceğini unutmayınız.

## TEMİZLİK VE BAKIM ÖNERİLERİ

Bu ürün periyodik bakım gerektirir.

Temizlik ve bakım işlemleri yalnızca bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.

### Temizlik

Yıkama etiketindeki önerilere uyunuz. Her yıkamadan sonra kumaş ve dikişlerin sağlamlığını kontrol ediniz.

### Bakım

Ana kucağını sökölme, hasar ya da eksik parçalar olup olmadığını anlamak için periyodik olarak kontrol ediniz, bu gibi durumlarda ürünü kullanmayınız.

## ANA KUCAĞI NASIL GİYİLİR

Dikkat: ana kucağını daima çocuğu içine yerleştirmeden önce giyiniz.

1. Başınızı omuzlukların çapraz deliğinden geçirerek giyiniz (resim 1).
2. Omuzlukları özel tokalar aracılığı ile resim 2'de gösterildiği gibi kancalayınız. Tokaların iyice kancalandığını kontrol ediniz.
3. Yan kayışların uçlarını tutarak omuzlukların uzunluğunu ayarlayınız. Kayışlar bedene iyice oturuncaya kadar çekiniz (resim 3).
4. Taşıma sırasında azami rahatlığı sağlamak için omuzluklar kürek kemiklerinin hemen altında çaprazlanmalıdır (resim 4).

## ÇOCUK ANA KUCAĞININ İÇİNE NASIL YERLEŞTİRİLMELİDİR

Çocuğu ana kucağının içine yerleştirme işlemleri oturduğunuz yerde yapmanız önerilir.

## ANNEYE-YÖNELİK

5. Çocuğu ana kucağının içine sokunuz (resim 5).  
DİKKAT: bu işlem sırasında çocuğu sıkıca kavrayınız. Çocuğun bacaklarının oturma yerinin iki yanına ayrıldığını kontrol ediniz.
6. İçi dolgulu şeridi, uçlarında bulunan tokalar aracılığıyla ana kucağına kancalayınız (resim 6). Tokaların düzgün bir şekilde kancalandığını kontrol ediniz.
7. Çocuğa rahat ve güvenli bir pozisyon sağlamak için şerit ve yan genişlik regülatörlerinin boylarını ayarlayınız (resim 7). Ana kucağının ne çok geniş ne çok dar olmaması, çocuğun bedenine iyice adapte olması için bel genişliğinin ve bacak aralığının da daima ayarlanmaları gerekir (bkz. 17 ve 18 paragraflar).  
DİKKAT: Çocuğun yüzü çevresinde, rahatlıkla nefes almasına izin verecek bol miktarda hava sağlayacak mesafenin bulunmasına dikkat ediniz.
8. Ana kucağına alttan destek vererek omuzlukların uzunluğunu çocuk yakın ve göğsüne yaslanıncaya dek birer birer ayarlayınız, bu şekilde kendiniz ve çocuğunuza maksimum konfor ve güvenliği sağlamış olursunuz (resim 8).

## SOKAĞA-YÖNELİK

- Çocuk başını ve omuzlarını dik tutmaya başladığı zaman, yani aşağı yukarı 4.cü aydan sonra, yüzü sokağa dönük olarak taşınabilir.
9. Çocuğu, yüzü sokağa doğru yönelik olarak ana kucağına sokunuz (resim 9).  
DİKKAT: bu işlem sırasında çocuğu sıkıca kavrayınız. Çocuğun bacaklarının oturma yerinin iki yanına ayrıldığını kontrol ediniz.
10. Dolgulu şeridi 180° çeviriniz (resim10A) ve ana kucağının üst kısmını aşağı doğru kıvrınız (resim10B).
11. İçi dolgulu şeridi, uçlarında bulunan tokalar aracılığıyla ana kucağına kancalayınız (resim 11). Tokaların düzgün bir şekilde kancalandığını kontrol ediniz.
12. Çocuğa rahat ve güvenli bir pozisyon sağlamak için şerit ve yan genişlik regülatörlerinin boylarını ayarlayınız (resim 12). Ana kucağının ne çok geniş ne çok dar olmaması, çocuğun bedenine iyice adapte olması için bel genişliğinin ve bacak aralığının da daima ayarlanmaları gerekir (bkz. 17 ve 18 paragraflar).  
DİKKAT: Çocuğun yüzü çevresinde, rahatlıkla nefes almasına izin verecek bol miktarda hava sağlayacak mesafenin bulunmasına dikkat ediniz.
13. Ana kucağına alttan destek vererek omuzlukların uzunluğunu çocuk yakın ve göğsüne yaslanıncaya dek birer birer ayarlayınız, bu şekilde kendiniz ve çocuğunuza maksimum konfor ve güvenliği sağlamış olursunuz (resim 13).

## ÇOCUĞU ANA KUCAĞINDAN NASIL ÇIKARMALI

- Çocuğu ana kucağından çıkarma işlemi sırasında oturmanız ve bu işlemi oturduğunuz yerde yapmanız önerilir.
14. Çocuğu sıkıca kavrayarak dolgulu şeridin her iki yanında yer alan tokaları açınız (resim 14).
15. Çocuğu ana kucağından çıkarınız (fresim15).

## ÖNLÜK

- Ana kucağı çıkartılıp yıkanabilir bir önlük ile donanmıştır.
16. Önlüğü ana kucağının içine sabitlemek için resim 16'da gösterildiği gibi otomatik cıt cıt düğmeleri kullanınız.

## BEL GENİŞLİĞİNİN AYARLANMASI

17. Ana kucağı yanlarda yer alan ve ana kucağının iç boyutlarının çocuğun bedenine göre en emin şekilde ayarlanmasını sağlayan iki pratik regülatör ile donanmıştır. Resim 17'de gösterildiği gibi A tokalarını çekerek genişliği ayarlamak mümkündür.

## BACAK AÇIKLIĞI GENİŞLİĞİNİN AYARLANMASI

18. Ana kucağı, bacak açıklıklarının bağımsız bir şekilde ayarlanmasına olanak veren iki pratik genişlik regülatörü ile de donanmıştır. Resim 18'de gösterildiği gibi, B tokaları çekilerek genişliği ayarlanması mümkündür.

## OKŞAMA CEBİ

19. Çocuğun olası desteklenmesini kolaylaştırmak ve anne ile temasını sağlamak için, ana kucağının sırtında yer alan işlevli bir cep düşünülmüştür (resim 19).  
DİKKAT: okşama cebi çocuğu desteklemekte yardımcı olarak düşünülmüştür. Herhangi bir eşya koymak için kullanmayınız.

## DAHA DETAYLI BİLGİ İÇİN:

Chicco Tekstil Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Litros Yolu 4/1  
Topkapı  
Tel:0212 467 30 30  
www.chicco.com

# RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## КОМПОНЕНТЫ

- A. Рюкзак-переноска.
- B. Подголовник.
- C. Отверстие для рук (при переноске ребёнка в положении лицом к маме).
- D. Мягкая лента.
- E. Замок-застёжка.
- F. Замок-регулятор обхвата талии.
- G. Замок-регулятор обхвата ног.
- H. Сиденье.
- I. Карман.
- L. Наплечники

## ВНИМАНИЕ

- **ОЧЕНЬ ВАЖНО: ЧТОБЫ ОБЕСПЕЧИТЬ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ, ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЁ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ. СТРОГО СЛЕДУЙТЕ УКАЗАНИЯМ, ИЗЛОЖЕННЫМ В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ, ЧТОБЫ НЕ ПОДВЕРГНУТЬ ОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЁНКА.**
- **ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СНИМИТЕ С ИЗДЕЛИЯ ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ ПЛАСТИКОВЫЕ ПАКЕТЫ И ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ И ДЕРЖИТЕ ИХ ВДАЛИ ОТ НОВОРОЖДЁННЫХ И БОЛЕЕ ВЗРОСЛЫХ ДЕТЕЙ.**

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Использовать для детей: в возрасте от рождения и весом от 3,5 кг до 9 кг.
- Использовать рюкзак-переноску только, если Вы находитесь в положении стоя или идёте.
- **ВНИМАНИЕ:** равновесие человека, несущего рюкзак, может быть нарушено его собственным движением или движениями ребёнка.
- **ВНИМАНИЕ:** быть внимательными, наклоняясь в стороны или вперёд; надёжно поддерживайте ребёнка руками.
- **ВНИМАНИЕ:** не использовать рюкзак во время занятий спортом.
- **ВНИМАНИЕ:** опасно оставлять ребёнка одного без присмотра в рюкзаке-переноске, когда он не надет.
- Переносить в рюкзаке не более одного ребёнка.
- Только взрослые должны переносить детей в этом рюкзаке.
- Этот рюкзак-переноска не предназначен для переноса детей за спиной.
- Не пользуйтесь рюкзаком, если какой-либо из его компонентов потерян, разорван или поломан.
- Не укрепляйте на рюкзаке аксессуары, запасные части или компоненты других производителей.

- Переносите ребёнка в положении “лицом к маме” до тех пор, пока он не научится самостоятельно держать голову и плечи в вертикальном положении (примерно до 4-х месячного возраста).
- Рекомендуется размещать ребёнка в рюкзаке-переноске и вынимать из него в положении сидя.
- Перед использованием убедитесь, что ремни правильно расположены и отрегулированы, и застёгнуты замки.
- Размещая ребёнка в рюкзаке-переноске внимательно проверьте, чтобы регуляторы ширины талии и обхвата ног были правильно отрегулированы, по необходимости правильно подтяните их.
- Всегда проверяйте, чтобы вокруг лица ребёнка было достаточно пространства, чтобы обеспечить хороший воздухообмен.
- Помните о том, что ребёнок, находящийся в рюкзаке-переноске, почувствует резкий перепад температуры раньше, чем несущий его взрослый.

## СОВЕТЫ ПО УХОДУ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Это изделие нуждается в периодическом техобслуживании.

Операции по уходу и техобслуживанию должны выполнять только взрослые.

### Уход

При стирке придерживайтесь инструкций на этикетке изделия. После стирки проверяйте целостность ткани и швов.

### Техобслуживание

Периодически проверяйте состояние изделия. Не пользуйтесь изделием, если разорваны швы, имеются повреждения или отсутствуют некоторые его части.

## КАК НАДЕТЬ РЮКЗАК-ПЕРЕНОСКУ

**ВНИМАНИЕ:** сначала наденьте на себя рюкзак-переноску, а затем разместите в нём ребёнка.

1. Наденьте рюкзак так, чтобы голова прошла сквозь перекрестные наплечники (рис. 1)
2. Застегните наплечники с помощью специальных замков, как изображено на рис. 2. Проверьте, чтобы замки были правильно застёгнуты.
3. Отрегулируйте длину наплечников, держа концы двух боковых ремней. Натягивайте их до тех пор, пока они не будут плотно прилегать к туловищу (рис. 3).
4. Чтобы обеспечить максимальный комфорт при переноске, наплечники должны пересекаться в центральном положении чуть ниже лопаток (рис. 4).

## КАК РАЗМЕСТИТЬ РЕБЁНКА В РЮКЗАКЕ-ПЕРЕНОСКЕ

Рекомендуется сесть и размещать ребёнка в рюкзаке-переноске.



## **ПОЛОЖЕНИЕ РЕБЁНКА “ЛИЦОМ К МАМЕ”**

5. Разместите ребёнка внутри рюкзака-переноски (рис. 5).

**ВНИМАНИЕ:** крепко держите ребёнка, выполняя эту операцию. Убедитесь, что ноги ребёнка расставлены, и он сидит верхом на сиденьи.

6. Пристегните мягкую ленту к рюкзаку с помощью замков, которые находятся на концах самой ленты (рис. 6). Проверьте, чтобы замки были правильно застёгнуты.

7. Отрегулируйте их длину и длину боковых регуляторов ширины, чтобы ребёнок находился в удобном и безопасном положении (рис. 7). Необходимо также всегда регулировать обхват талии и ног, чтобы рюкзак не был ни слишком широким, ни слишком узким, а точно соответствовал телосложению ребёнка (смотрите пункты 17 и 18).

**ВНИМАНИЕ:** Всегда проверяйте, чтобы вокруг лица ребёнка было достаточно пространства, чтобы обеспечить ему хороший воздухообмен.

8. Поддерживая рюкзак снизу, отрегулируйте поочерёдно длину наплечников так, чтобы ребёнок был рядом с Вами и высоко расположен, опираясь на Вашу грудь. Таким образом обеспечивается максимальный комфорт для Вас и для ребёнка и максимальная безопасность (рис. 8).

## **ПОЛОЖЕНИЕ РЕБЁНКА “СПИНОЙ К МАМЕ”**

Когда ребёнок научится самостоятельно держать голову и плечи в вертикальном положении (примерно после 4-х месяцев), его можно будет переносить в рюкзаке в положении “спиной к маме”.

9. Разместите ребёнка внутри рюкзака-переноски так, чтобы он был повернут лицом в сторону дороги (рис. 9).

**ВНИМАНИЕ:** крепко держите ребёнка, выполняя эту операцию. Убедитесь, что ноги ребёнка расставлены, и он сидит верхом на сиденьи.

10. Поверните мягкую ленту на 180° (рис. 10А) и отверните вниз верхнюю часть рюкзака (рис. 10В).

11. Пристегните мягкую ленту к рюкзаку с помощью замков, которые находятся на концах самой ленты (рис. 11). Проверьте, чтобы замки были правильно пристёгнуты.

12. Отрегулируйте их длину и длину боковых регуляторов ширины, чтобы ребёнок находился в удобном и безопасном положении (рис. 12). Необходимо также всегда регулировать обхват талии и ног, чтобы рюкзак не был ни слишком широким, ни слишком узким, а точно соответствовал телосложению ребёнка (смотрите пункты 17 и 18).

**ВНИМАНИЕ:** Всегда проверяйте, чтобы вокруг лица ребёнка было достаточно пространства, чтобы обеспечить ему хороший воздухообмен.

13. Поддерживая рюкзак снизу, отрегулируйте поочерёдно длину наплечников так, чтобы

ребёнок был рядом с Вами и высоко расположен, опираясь на Вашу грудь. Таким образом обеспечивается максимальный комфорт для Вас и для ребёнка и максимальная безопасность (рис. 13).

## **КАК ВЫНУТЬ РЕБЁНКА ИЗ РЮКЗАКА-ПЕРЕНОСКИ**

Рекомендуется сидя вынимать ребёнка из рюкзака-переноски.

14. Крепко держите ребёнка и расстегните с обеих сторон замки на мягкой ленте (рис. 14).

15. Выньте ребёнка из рюкзака (рис. 15).

## **СЛЮНЯВЧИК**

На рюкзаке имеется съёмный слюнявчик, который можно стирать.

16. Укрепить слюнявчик внутри рюкзака можно с помощью кнопок, как изображено на рисунке 16.

## **РЕГУЛЯТОР ОБХВАТА ТАЛИИ**

17. Рюкзак-переноска имеет два практических регулятора ширины, которые расположены по бокам. Они помогают отрегулировать внутренний размер рюкзака-переноски в соответствии с телосложением ребёнка. Чтобы отрегулировать рюкзак по ширине, необходимо потянуть за замки А, как изображено на рис. 17.

## **РЕГУЛЯТОР ОБХВАТА НОГ**

18. Рюкзак-переноска имеет также два практических регулятора обхвата ног. Они помогают отрегулировать отверстия для ног по мере роста ребёнка. Чтобы отрегулировать рюкзак по обхвату ног, необходимо потянуть за замки В, как изображено на рис. 18.

## **КАРМАН “ПОДДЕРЖКА”**

19. Чтобы поддержать ребёнка и обеспечить ему контакт с родителем, на спинке рюкзака предусмотрен практичный карман (рис. 19).

**ВНИМАНИЕ:** этот карман предназначен для того, чтобы поддержать ребёнка. Не класть в него никакие предметы.

## **ЗА БОЛЕЕ ПОДРОБНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ ОБРАЩАТЬСЯ:**

ARTSANA SPA

Отдел по обслуживанию клиентов

Via Saldarini Catelli 1

22070 Grandate COMO - ITALY

Зелёный телефон 800.188.898

www.chicco.com

(4) للحصول على أفضل وضع خلال النقل يجب أن يكون تقاطع حزامين الأكتاف بمستوى وسطي وأسفل بقليل من ارتفاع عظمتي الكتفين (صورة 4).

#### كيفية إدخال الطفل بدخل الحمامة البطنية:

ننصح بالجلوس عند إجراء عمليات إدخال الطفل بداخل الحمامة البطنية.

#### مواجهة – الأم :

(5) إدراج الطفل بداخل الحمامة البطنية (صورة 5).

تنبيه : مسك الطفل جيداً عند إجراء هذه العملية والتأكد من وضع الأقدام بالشكل السليم على الجلسة .

(6) تثبيت الشريط العريض المبطن عن طريق الإبريمات المهيأة بأطراف الشريط العريض نفسه (صورة 6) . التأكد من سلامة تثبيت الإبريمات .

(7) تعديل طولها وطول تلك الخاصة بنبائط تعديل الاتساع الجانبية من أجل الحصول على الأوضاع المريحة والأمنة للطفل (صورة 7). يجب أيضاً القيام دائماً بتعديل اتساع حزام الخصر وتعديل اتساع فتحات تمرير الرجلين بحيث تكون الحمامة البطنية بالاتساع السليم و الملائم لجسد الطفل (مراجعة الفقرات 17 و 18) .

تنبيه : التحقق دائماً من وجود فراغ كافي حول وجه الطفل يسمح له بالتنفس بشكل جيد .

(8) بسند الحمامة البطنية من الأسفل القيام بتعديل طول حزامين الأكتاف واحد تلو الآخر لغاية تهيئة الطفل بوضع قريب ومستند على القفص الصدري بوضع مرتفع وبهذا الشكل يتم ضمان أفضل وضع مريح وأمن لكم وللطفل (صورة 8).

#### مواجهة – الطريق

عندما يكون الطفل غير قادر على حفظ رأسه مرفوع و أكتافه قائمة و يعني ذلك لغاية الشهر الرابع من العمر فإنه من الواجب نقله بتوجيهه نحو من يقوم بحمله ( طريقة " مواجهة – الأم" ).

(9) إدخال الطفل بداخل الحمامة البطنية بتوجيهه نحو الطريق (صورة 9).

تنبيه : مسك الطفل جيداً عند إجراء هذه العملية والتأكد من وضع الأقدام بالشكل السليم على الجلسة .

(10) تدوير الشريط العريض المبطن 180 درجة (صورة 10A) و ثني جزء الحمامة البطنية العلوي تجاه الأسفل (صورة 10B).

(11) تثبيت الشريط العريض المبطن على الحمامة البطنية عن طريق الإبريمات المهيأة على أطراف الشريط نفسه (صورة 11).

(12) تعديل طولها وطول تلك الخاصة بنبائط تعديل الاتساع الجانبية من أجل الحصول على الأوضاع المريحة والأمنة

للطفل (صورة 12). يجب أيضاً القيام دائماً بتعديل اتساع حزام الخصر وتعديل اتساع فتحات تمرير الرجلين بحيث تكون الحمامة البطنية بالاتساع السليم و الملائم لجسد الطفل (مراجعة الفقرات 17 و 18) .

تنبيه: التحقق دائماً من وجود فراغ كافي حول وجه الطفل يسمح له بالتنفس بشكل جيد .

(13) بسند الحمامة البطنية من الأسفل القيام بتعديل طول حزامين الأكتاف واحد تلو الآخر لغاية تهيئة الطفل بوضع قريب ومستند على القفص الصدري بوضع مرتفع وبهذا الشكل يتم ضمان أفضل وضع مريح وأمن لكم وللطفل (صورة 13).

#### كيفية إزالة الطفل من الحمامة البطنية

ننصح بالجلوس عند إجراء عمليات إزالة الطفل من الحمامة البطنية.

(14) مسك الطفل جيداً القيام بفك الإبريمات المهيأة على الشريط العريض المبطن من الجهتين (صورة 14).

(15) إزالة الطفل من الحمامة البطنية.

#### منشّف :

تم تزويد الحمامة البطنية بمنشّف قابل للإزالة والغسيل .

(16) لتثبيت المنشّف بداخل الحمامة البطنية القيام باستخدام الأزرار الذاتية الغلق مثلما هو موضح بالصورة 16.

#### تعديل اتساع حزام الخصر:

(17) تم تزويد الحمامة البطنية بعدد اثنين نبائط تعديل اتساع عملية مهيأة جانبياً تسمح بإجراء تعديل آمن للحجم الداخلي للحمامة البطنية حسب ضخامة جسد الطفل. بالإمكان تعديل الاتساع بشد الإبريمات A مثلما هو موضح بالصورة 17.

#### تعديل اتساع مدخل الرجلين:

(18) تم تزويد الحمامة البطنية بعدد اثنين نبائط تعديل اتساع لضبط أحجام فتحات تمرير الرجلين و لضبطها جيداً حسب مراحل نمو الطفل. بالإمكان تعديل الاتساع بشد الإبريمات B مثلما هو موضح بالصورة 18.

#### جيب الحنة :

(19) لمساعدة عملية مسك الطفل و تسهيل الترابط مع القائم بالحمل تم تصميم هذا الجيب العملي المهيأ على خلفية الحمامة البطنية (صورة 19) .

تنبيه : تم تصميم جيب الحنة لتسهيل حمل الطفل . يجب عدم استعمال الجيب لحمل الأغراض الخاصة.

لمزيد من المعلومات  
أريسانا س. بي. أي.  
فيا سالداريني كاتيللي 1  
خدمات الزبائن  
22070 قرانداني - كومو (إيطاليا)  
www.chicco.com

## SA تعليمات الاستعمال

هام: يجب قبل الاستعمال قراءة كتيب التعليمات المائل لتفادي مخاطر الاستخدام وحفظه لمراجعته عند الضرورة بالمستقبل.  
الانتباه: القيام قبل الاستعمال بإزالة الأكياس البلاستيكية وجميع الأجزاء المحتوية بالعلبة وعلي كل حال القيام بإعادها عن تناول الأطفال.

### الأجزاء

(A) حمالة بطنية

(B) ساند رأس

(C) فتحة لتصمير الذراعين (نقل مواجه - الأم)

(D) حزام مبطن

(E) إبرزم تثبيت

(F) إبرزم تعديل حزام الخصر

(G) إبرزم تعديل حزام الرجل

(H) جلسة

(I) جيب

(L) أحزمة الكتفين

### تنبيهات هامة:

- هام: يجب قبل الاستعمال القيام بكل عناية بقراءة كتيب التعليمات لتفادي الإصابات الناجمة عن الاستعمال وحفظه لمراجعته عند الحاجة بالمستقبل. لتوفير الأمان لطفلكم ننصح باتباع هذه الإرشادات بكل حرص.
- تنبيه: يجب قبل الاستعمال القيام بإزالة ورمي جميع الأكياس البلاستيكية وجميع الأجزاء المكونة لتغليف المنتج أو علي الأقل إعادها عن تناول الأطفال.

### تخذيرات :

- نطاق الاستعمال : منذ الولادة من وزن 3.5 إلى 9 كغ.
- يجب استعمال الحمالة البطنية فقط عند القيام على الرجلين أو عند المشي .
- الانتباه : بالإمكان فقدان التوازن بسبب حركتكم أو حركة طفلكم .
- الانتباه : أخذ الحرص عند الانثناء إلى الأمام و التأكد من قدرة الذراعين علي حمل الطفل بالشكل السليم.
- تنبيه : عدم استعمال الحمالة البطنية خلال ممارسة النشاطات الرياضية .
- يجب عدم استعمال الحمالة البطنية لحمل أكثر من طفل بالمرة .
- يجب استعمال هذا المنتج فقط من قبل شخص بالغ سن الرشد .
- يجب عدم استعمال هذا المنتج لنقل الطفل على الظهر .

• يجب عدم استعمال هذا المنتج في حالة عطب أو تمزق أو نقص بعض أجزائه .

• يجب عدم تطبيق أي أجزاء تكميلية أو أي قطعة غيار أو أجزاء أخرى غير مودة من المصنع .

• عندما يكون الطفل غير قادر على حفظ رأسه مرفوع و أكتافه قائمة و يعني ذلك لغاية الشهر الرابع من العمر فإنه من الواجب نقله بتوجيهه نحو من يقوم بحمله ( طريقة " مواجهة - الأم" ).

• يجب الجلوس عند إجراء عمليات إدخال الطفل بداخل " الحمالة البطنية" أو عند إزالة الطفل منها.

• يجب قبل الإستعمال التحقق من وضع الأحزمة و من تعديلها بالشكل السليم و من ثبات الإبزيمات .

• يجب بعد الإنتهاء من إجلاس الطفل بداخل الحمالة البطنية التأكد بعناية من سلامة تعديل النباط المثبتة لطول حزام الخصر و حزام الرجلين و في حالة تطلب ذلك القيام بتعديلها بشكل جيد .

• يجب التحقق دائماً من وجود مساحة كافية حول وجه الطفل تمكنه من التنفس بشكل جيد .

• الانتباه : إن الأطفال يشعرون قبل الكبار بتغيرات الطقس .  
نصائح الصيانة:

هذا المنتج يتطلب إجراء صيانة دورية.

• لإجراء الغسيل يجب مراجعة بطاقة مكونات المنتج. يجب بعد كل عملية غسيل التحقق من حالة النسيج وسلك الخياطة.

• يجب إجراء عمليات الصيانة و التنظيف من قبل شخص بالغ سن الرشد .

### ال النظافة :

• لإجراء الغسيل يجب مراجعة بطاقة مكونات المنتج. يجب بعد كل عملية غسيل التحقق من حالة النسيج وسلك الخياطة.

### الصيانة :

القيام دورياً بفحص الحمالة البطنية و التأكد من عدم تفكك الخياطة أو تضرر أو نقص الأجزاء في هذه الحالة يجب الامتناع عن استعمال المنتج.

### كيفية لباس الحمالة البطنية :

تنبيه: يجب دائماً لباس الحمالة البطنية قبل إدخال الطفل بداخلها.

(1) لباس الحمالة البطنية بتصمير الرأس من بين حزامين

الأكتاف (صورة 1)

(2) تثبيت حزامي الأكتاف عن طريق الإبزيمات المخصصة مثلما هو موضح بالصورة 2 . التأكد من سلامة تثبيت الإبزيمات .

(3) تعديل طول حزامي الأكتاف بمسك أطراف السيرين

الجانبين لغاية انطباقها جيداً على الجسد (صورة 3).

0m+  
3,5 kg - 9 kg



## EN 13209 - 2:2005

ARTSANA S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO) - Italy  
Tel. (+39) 031 382 111 - Fax (+39) 031 382 400 - [www.chicco.com](http://www.chicco.com)

